

**INSIDE:**

- Commentary: The murder of Heorhii Gongadze - page 3.
- A conversation with Ruslana at Soyuzivka - page 5.
- President Viktor Yanukovich's letter to the UCCA - page 11.

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXVIII

No. 39

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, SEPTEMBER 26, 2010

\$1/\$2 in Ukraine

## James Mace Memorial Complex opened at University of Kyiv Mohyla Academy

by Illya M. Labunka

Special to The Ukrainian Weekly

KYIV – Some 100 people gathered in front of the Fine Arts Library of the Old Academic Campus of the National University of Kyiv Mohyla Academy (NUKMA) for a solemn memorial ceremony on September 10 to pay tribute to a fellow teacher, co-worker, friend and relative.

Fulfilling her late husband's last will and testament, in 2005 Natalia Dziubenko-Mace donated Dr. James Mace's book collection and archive to the NUKMA library. Constituting almost 2,500 printed items, the collection featured books on the Holodomor and totalitarianism, monographs on the histories of Ukraine and Russia, declassified Soviet archival documents, etc.

A few years later Mrs. Dziubenko-Mace supplemented the previous donation by gifting Dr. Mace's so-called "American collection" to NUKMA. This kind gesture paved the way for the opening of the James Mace Memorial Complex at NUKMA, which features a library, archive and museum. The memorial complex honors the Holodomor research legacy of the late historian, political scientist, pedagogue and journalist who lived and worked in Ukraine for the last decade of his life before passing away at age 52 in May 2004.

As admirers of the late Holodomor researcher and activist huddled before the soon-to-be officially dedicated memorial complex, Tetiana Yaroshenko, who serves

as NUKMA's library director, welcomed all of the guests and introduced each of the invited speakers.

In brief but poignant remarks, Dr. Serhiy Kvit, current president of the National University of Kyiv-Mohyla Academy, pointed out that it was historic fate for James Mace to choose such a challenging profession as the study of the Holodomor, since his ancestors were members of the Cherokee Nation of American Indians who also suffered a tragedy of national proportions.

Offering recollections of his colleague, Dr. Viacheslav Briukhovetsky, president-emeritus of NUKMA, recalled how Dr. Mace would often comment on the disillusioning situation in Ukraine, but when he entered a classroom and engaged in discussions with his students, he would become animated and reassured that Ukraine would one day evolve into a normal country because he had hope in Ukraine's new generation of students as representatives of the country's future.

"It's only natural that this memorial research complex has been opened as an integral academic component of NUKMA. Dr. Mace admitted to me in 1992 when we were just starting to develop NUKMA that he would like to work here. It was one of his first employment positions in Ukraine and his most endearing one. He truly enjoyed the academic environment here," said Dr. Briukhovetsky.

Dr. Briukhovetsky stated that, along

(Continued on page 8)

## Hundreds protest against Yanukovich during his visit to the United Nations



Matthew Dubas

Protesters in New York get their message across through song, text and chanting.

by Matthew Dubas

NEW YORK – Approximately 300 people gathered on 51st Street, between Second and Third avenues, to peacefully protest the politics and policies of President Viktor Yanukovich in Ukraine.

Tamara Olexy, national president of the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA), which organized the demonstration, highlighted the blatant violations of human rights in Ukraine under Mr. Yanukovich, including the abuse and disappearance of journalists in Ukraine and the reversal of the Ukrainian revival since Ukraine declared independence in 1991.

Through Ukraine's diplomatic corps, President Yanukovich had extended an

invitation to Ukrainian community leaders to meet with him earlier on September 22 prior to the scheduled protest.

The UCCA, in a response letter to Mr. Yanukovich, wrote: "The Ukrainian community in the U.S.A. always provided all possible means of support to strengthen an independent and democratic Ukrainian state and helped the Ukrainian nation achieve a trustworthy, just and equal standing among states as a member of the family of sovereign nations. As was the case earlier, we remain strongly committed to defending the interests of the Ukrainian nation, and we will continue to do this. Our united Ukrainian community in the U.S.A. – the

(Continued on page 10)

## U.S. Helsinki Commission marks 10th anniversary of Gongadze murder

WASHINGTON – Leaders of the U.S. Helsinki Commission on September 17 marked the 10th anniversary of the kidnapping and murder of Ukrainian journalist Heorhii Gongadze and expressed concern over recent reversals of media and other freedoms in Ukraine.

"I am disturbed that 10 years after Mr. Gongadze's murder, and five years after the Orange Revolution sparked democratic progress in Ukraine, we now see backsliding with respect to media freedoms there," said U.S. Sen. Benjamin L. Cardin (D-Md.), chairman of the Commission on Security and Cooperation in Europe (Helsinki Commission).

"I am especially concerned over the

recent disappearance of Ukrainian journalist Vasil Klymentyev, who, like Gongadze, was known for his investigative reporting. I welcome President [Viktor] Yanukovich's stated commitment to fully investigate the circumstances surrounding Klymentyev's disappearance. We must never lose sight of the fact that free media plays an essential role in a truly democratic society," Sen. Cardin stated.

"While three of the murderers of reporter Heorhii Gongadze have been tried and convicted, we await the day that all those involved in commissioning this crime will be brought to justice. Ukrainians can be proud of the progress they have made to

(Continued on page 21)



Illya M. Labunka

During the solemn opening ceremony on September 10 of the James Mace Memorial Complex at the National University of the Kyiv Mohyla Academy (from left) are: Dr. Viacheslav Briukhovetsky, president-emeritus of NUKMA; Dr. Serhiy Kvit, president of NUKMA; Dr. Stanislav Kulchytsky, senior historian at the Institute of History of the National Academy of Sciences of Ukraine; Tetiana Yaroshenko, library director at NUKMA; and Natalia Dziubenko-Mace, widow of Dr. Mace.



## ANALYSIS

## Kyiv rejects proposed merger of Naftohaz with Gazprom

by Pavel Korduban  
Eurasia Daily Monitor

Fundamental differences have emerged in talks on a joint venture between Russia's Gazprom and the Naftohaz Ukrainy national oil and gas company. Not only do Kyiv and Moscow differ on which assets the joint venture should be based on and on the gas price issue, but the goal of the talks is seen differently in the two capitals. The Ukrainian government has flatly rejected Gazprom's recent suggestion that Naftohaz should eventually be merged with the Russian company.

The merger idea was put forward by Russian Prime Minister Vladimir Putin last spring. Ukrainian President Viktor Yanukovich suggested a joint venture instead leading to Gazprom and Naftohaz to start talks. Little progress has been achieved in the talks thus far, because Russia and Ukraine pursue different goals. While Moscow wants to take full control over the Ukrainian gas transit route by merging Naftohaz with Gazprom, for Kyiv the short-term goal is to lower the gas price and, for strategic reasons, to upgrade its gas pipelines in order that they should remain the principal route for Russian gas bound for Europe.

Ukraine now wants to set up a joint venture with Gazprom in order to receive access to gas deposits in Russia, which should make it possible to lower the domestic price of gas. In exchange, Kyiv is ready to allow Gazprom to participate in the management of its pipelines (UNIAN, August 25).

Ukrainian Prime Minister Mykola Azarov told his Cabinet on August 25 that he intended to revise the gas agreements with Russia that were signed by the previous government of Prime Minister Yulia Tymoshenko in January 2009.

He said the gas price formula accepted by Ms. Tymoshenko should be changed despite the April 2010 gas-for-naval base accord with Russia according to which Ukraine enjoys discounts until at least 2019. In doing so, the Ukrainian government has allowed the Russian Black Sea Fleet to remain in Sevastopol until 2042.

Mr. Azarov stated that without the discounts, high Russian gas prices would have ruined the economy (UNIAN, August 25). Mr. Putin replied that the discount by which Russia "supports the economy of a friendly state," was "enough" and that Ukraine would continue to pay for gas "according to the

European formula" (Komsomolskaya Pravda, August 31).

On August 27 Gazprom CEO Aleksey Miller told visiting Ukrainian Fuel and Energy Minister Yurii Boiko that the gas price for Ukrainian households could be lowered to the Russian domestic level once a joint venture involving Gazprom and Naftohaz was formed (UNIAN, August 27).

However, Mr. Miller's price proposal is not as lucrative as it may seem. Moscow intends to increase its non-market domestic gas prices to the market level within the next few years. Mr. Miller's proposal essentially meant that Gazprom wanted to receive concessions from Ukraine in the joint venture talks in return for a short-term gas price discount.

On September 7 Mr. Miller told journalists that a merger of Gazprom and Naftohaz was the final objective of the ongoing talks. He reiterated that Ukraine would continue to enjoy Russian domestic gas prices. Mr. Miller also said that a joint venture would be only the first stage in the process, adding that later Gazprom and Naftohaz should be merged. "We are not interested in setting up a joint venture just for the sake of a joint venture," he said (Interfax, September 7). A merger would inevitably result in Naftohaz's takeover by Gazprom. This is because of the two economies' and the two companies' different sizes: Naftohaz is not worth more than 10 to 15 percent of Gazprom.

Kyiv immediately rejected Mr. Miller's plan. "Naftohaz will not become part of Gazprom," Mr. Boiko affirmed on September 8, adding that "any unification should be on the parity basis only." Mr. Azarov's press service confirmed this position. "We discuss market mechanisms for setting up an efficient joint venture where the interests of both sides would be equally taken into consideration," the Ukrainian prime minister's press secretary, Vitalii Lukianenko, said (Interfax-Ukraine, September 8).

Moscow has also been parsimonious about the gas fields that Kyiv wants it to contribute to the joint venture. Gazprom Deputy CEO Valery Golubev said on September 9 that gas deposits in Astrakhan and the Yamal peninsula could be contributed. However, a source on Boiko's team told Kommersant-Ukraine that the proposal did not suit Kyiv. The source said that gas extraction in the conditions of Yamal permafrost would require heavy investment and that Kyiv would instead prefer the Urengoy gas fields in western Siberia (Kommersant-Ukraine, September 10).

Despite Kyiv's negative attitude towards the merger plan, Moscow continues to push the deal. Russian Duma Deputy Speaker Valery Yezev, who is head of the Gas Society, recently hinted that Moscow might drop its South Stream gas pipeline project if Ukraine agreed to the Gazprom-Naftohaz merger (Interfax-Ukraine, September 13). Kyiv has been insisting that South Stream, which if built will partially divert the gas flow from Ukraine, should be dropped in favor of the cheaper alternative of upgrading Naftohaz's pipelines to carry more gas to Europe.

*The article above is reprinted from Eurasia Daily Monitor with permission from its publisher, the Jamestown Foundation, www.jamestown.org.*

## NEWSBRIEFS

### Yanukovich travels to U.S.

KYIV – President Viktor Yanukovich has left Ukraine to go on a working visit to the United States of America, his press office reported on September 21. In New York, President Yanukovich will take part in the 65th session of the United Nations General Assembly, and on September 22 he was to deliver a speech at the plenary session of the General Assembly's plenary meeting dedicated to achieving the Millennium Development Goals. On September 23 the president's schedule called for him to address the Atlantic Council of the United States and the General Debate of the U.N. General Assembly. In addition, the program of the visit includes a series of bilateral meetings with the president of the 65th session of the General Assembly, Joseph Deiss; President Heinz Fischer of Austria; and Prime Minister Stephen Harper of Canada. The president's press office also said that a meeting was scheduled with leaders of Ukrainian public organizations of the U.S. (Official Website of Ukraine's President)

### Kuchma on Gongadze case

KYIV – Former Ukrainian President Leonid Kuchma has said that the murder case of journalist Heorhii Gongadze is "an international provocation." According to media reports of September 15, he said this to reporters during a recent visit to Chernihiv. "This is an international scandal designed to compromise Ukraine. They didn't give me or Ukraine any peace for five years," he said. Mr. Kuchma charged that foreign secret services had been involved in Gongadze's disappearance. He added that agents from the Central Intelligence Agency were present at anti-presidential demonstrations following Gongadze's disappearance. "This was paid for. Money makes everything possible," Mr. Kuchma said. As reported earlier, on September 14 the Procurator General's Office of Ukraine announced the completion of the investigation into a criminal case against Oleksii Pukach, the former head of the external surveillance unit of the Ukrainian Internal Affairs Ministry's main criminal investigation

department, who is accused of killing Gongadze in 2000. The investigators said that former Internal Affairs Minister Yurii Kravchenko had ordered the killing of the journalist. Lt. Gen. Pukach was arrested in the Zhytomyr region in July 2009. On July 23 he was remanded to custody under a court ruling. Kravchenko was found dead at his home on March 4, 2005. Investigators agreed that he had committed suicide. Kravchenko left a suicide note in which he said that he was not guilty of anything. Gongadze disappeared in Kyiv on September 16, 2000. In November 2000, a headless corpse was found in a forest near Tarascha in the Kyiv region, and experts concluded that it was likely Gongadze's. However, the slain journalist's mother, Lesia Gongadze, disagrees that this was the body of her son. (Ukrinform)

### Holodomor section returns, but...

KYIV – The topic of the Holodomor, the Famine-Genocide of 1932-1933 in Ukraine, has been returned to the official website of the president of Ukraine, reported the Ukrainian Canadian Congress on September 10. The material, which was on the presidential site during the term of Viktor Yushchenko was deleted immediately after President Viktor Yanukovich's inauguration in February. The Holodomor section included historical information and initiatives leading up to and during commemorations marking the 75th anniversary of the genocide. The Ukrainian Canadian Congress actively participated in the campaign spearheaded by the Ukrainian World Congress and its membership to have the information restored. "The Ukrainian Canadian community calls upon Ukraine's President Viktor Yanukovich to properly memorialize the horrors of the Holodomor," stated Paul Grod, Ukrainian Canadian Congress president. "No people can build a nation state without knowing their history, especially one as difficult and tragic as Ukrainian history. This website is only one of a series of educational and commemorative initiatives that the world expects the govern-

(Continued on page 14)

## THE UKRAINIAN WEEKLY FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members \$45.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.  
(ISSN 0273-9348)

The Weekly: UNA:

Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:

The Ukrainian Weekly  
2200 Route 10  
P.O. Box 280  
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz  
Editors: Matthew Dubas  
Zenon Zawada (Kyiv)

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com; e-mail: staff@ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, September 26, 2010, No. 39, Vol. LXXVIII

Copyright © 2010 The Ukrainian Weekly

### ADMINISTRATION OF THE UKRAINIAN WEEKLY AND SVOBODA

Walter Honcharyk, administrator

(973) 292-9800, ext. 3041

e-mail: admin@ukrweekly.com

Maria Oscislowski, advertising manager

(973) 292-9800, ext. 3040

fax: (973) 644-9510

e-mail: adukr@optonline.net

Mariyka Pendzola, subscriptions

(973) 292-9800, ext. 3042

e-mail: subscription@ukrweekly.com

## Corrections

The story "Environmental initiative engages Plast scouts nationwide" (August 8) contained a typographical error in the web address for information about the initiative's projects. The correct address is ekolub.wordpress.com.

The introduction to the article "Remembrance: Sydir Nowakivsky: On and off the chessboard" (September 12) by Boris Baczynskyj mistakenly said it was written in the fall of 2008 (as per information provided by Mr. Nowakivsky's family). The article was found on Mr. Baczynskyj's computer in the fall of 2009; however, the date it was written is unclear, since the author died in January 2008.



# COMMENTARY: The first and second murders of Heorhii Gongadze

by Serhiy Hrabovsky

An entire epoch has passed since the disappearance and murder 10 years ago of Ukrainian journalist Heorhii Gongadze. The age of former President Leonid Kuchma, which gave rise to secret units of Internal Affairs Ministry officers (the so-called "Kravchenko eagles" who dealt with opponents of the regime in illegal and often lethal ways) too has passed.

Kuchmism began in Ukraine in 1994. Then, under mysterious circumstances, the chairman of the Ukrainian Barristers Union went missing. Enigmatic deaths that remain unanswered to this day followed: former National Bank of Ukraine Chairman Vadym Hetman, opposition leader Vyacheslav Chornovil, businessman and Parliament Deputy Yevhen Scherban, and many others. There were also prominent politicians, parliamentarians, journalists – some died in strange road accidents, others were assassinated and others seemingly took their own lives.

And then – Gongadze. Sadly, he was not the last on this list of the dead. Other unexplained deaths followed. Journalist Ihor Oleksandrov was beaten to death with base-

*Serhiy Hrabovsky is a Kyiv-based writer and a longtime contributor to RFE/RL's Ukrainian Service. The views expressed in this commentary are the author's own and do not necessarily reflect those of RFE/RL.*

ball bats; two other members of Parliament perished in car crashes, as did the chief of the Ukrainian state arms export company. And, almost as a culmination, when Mr. Kuchma finally exited the stage, another bizarre death: the suicide – as officially ruled by Ukraine's procurator general) of former Internal Affairs Minister Yurii Kravchenko. There were two gunshots to his head.

The era of Viktor Yushchenko followed. During his tenure, mysterious deaths stopped occurring. Early in his presidency, Mr. Yushchenko declared that Gongadze's murder had been solved and, in a way, it was. The actual killers were tried and imprisoned. But the names of those who ordered the killing remained a mystery. That mystery was solved only 10 years later, when officials named former Interior Minister Kravchenko as the culprit.

Heorhii Gongadze was not a martyr in the service of freedom of speech, as some would have him. He was a Ukrainian journalist – mature, experienced, hardened and, at the same time, somewhat romantic. He was, however, very serious about his work.

Gongadze stood out from the journalistic crowd by daring to ask the unpleasant questions. I remember a television program during which Mr. Kuchma was taking questions from journalists. All but one posed polite questions that would not upset the president. The one who did not was Gongadze. It is highly unlikely that Mr. Kuchma could forget this episode. When he later claimed that



Heorhii Gongadze

he didn't even know who Gongadze was, the Ukrainian president was patently not telling the truth.

Gongadze created the first popular and influential Internet site in Ukraine, Ukrayinska Pravda. There are many rumors as to who financed the initial project, but those rumors are meaningless. What is important is that these were not criminal funds. Had this been the case, it would have become eminently clear during the first days following Gongadze's disappearance.

Ukraine's media situation is such that the vast majority of journalists must fall into line with the tastes and political inclinations of the owners of the media outlets where they work. Ukrainian media do not serve the consumer or the advertisers, but their sponsors, who see to the financial needs of the media in return for a certain political line or the advancement of their business interests.

These were the rules that Gongadze had to abide by in his work. However, wherever he worked, he established for himself a certain freedom.

## "No person, no problem"

This was the case with Gongadze's Ukrayinska Pravda, which shortly after it appeared proved to be an oasis of free thought. And not simply free thought, but intelligent free thought and intellectual endeavor. The very nature of the World Wide Web fostered open and free communication,

which 10 years later still eludes attempts by the authorities and official commentators to curtail it.

One way or another, Gongadze's work got to someone. In those days it was easy to deal with an opposition newspaper – you simply unofficially banned the printing company from printing it. If the newspaper happened to have its own printing outfit, you closed it down with an inspection. A violation of some sort could be easily found. Or, if could not, one could simply be fabricated.

A television or radio station was even easier to deal with. You simply take away their frequencies. But the Internet? Those who wanted to "neutralize" Gongadze took the most effective road, one dictated by the Stalinist formula "no person, no problem."

According to Ukraine's procurator general, around September 13-14, 2000, then Internal Affairs Minister Kravchenko ordered the chief of the ministry's Department of Investigations, Gen. Oleksiy Pukach, to kill Gongadze. On the evening of September 16, Gongadze was picked up by Gen. Pukach and other ministry forces, and on the 17th, shortly after midnight, he was killed. His body was buried in a forest, and his head, which Gen. Pukach personally cut off, was buried in a different wooded area.

During the first weeks of Gongadze's disappearance, a certain skepticism prevailed among fellow journalists. We all felt that his killers would never be found, much less those who ordered his death. But the case developed a life of its own: the Gongadze case became a symbol of the regime's lawlessness and of the struggle against this regime.

There are many unanswered questions in this case, despite the procurator general's neat wrap-up – questions that seemingly could be answered during the trial of Gen. Pukach. That is, if the trial is an open one, which as yet is uncertain. No other high-profile persons are named in the procurator general's indictment.

However, according to Ukrayinska Pravda, Gen. Pukach's testimony to the procurator general includes mention of the current Parliament chairman, Volodymyr Lytvyn (who was then President Kuchma's chief of staff) and Vinnytsia Oblast State Administration Chairman Mykola Dzhyga (then, vice-minister of internal affairs).

Gen. Pukach claims that shortly after kill-

(Continued on page 21)

## At Council of Europe and U.N., OSCE underscores fight against trafficking

Organization for Security and Cooperation in Europe

VIENNA – Partnership among public institutions, non-governmental organizations and international organizations is essential to effectively fight trafficking in human beings, said the OSCE Special Representative and Coordinator for Combating Trafficking in Human Beings Maria Grazia Giammarinaro, addressing a high-level meeting at the Council of Europe on September 13.

During the meeting in Strasbourg, France, of the Committee of the Parties to the Council of Europe Convention on Action Against Trafficking in Human Beings, Ms. Giammarinaro announced the plans to expand the Alliance against Trafficking in Persons, a unique platform of over 40 partner organizations, to address more effectively the new features of trafficking.

At the United Nations on August 31, the special representative of the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) said the adoption of the UN Global Plan of Action against Trafficking in Persons should encourage states to redouble their efforts and resources to effectively and fully implement the UN Anti-trafficking Protocol and other international instruments to combat this crime.

"It is vital to join efforts in order to tackle the main problem we face nowadays," Ms. Giammarinaro told the Council of Europe. "Today we are launching a broad discussion on expanding alliance membership. A larger partnership is crucial to step up our anti-trafficking action, especially in the field of trafficking for labor exploitation, which to date has not been adequately addressed worldwide, shows a growing trend and affects many economic sectors, including agriculture, construction and domestic work."

Ms. Giammarinaro, who took part in a thematic debate on partnerships among international organizations active in the field of trafficking in human beings, placed

strong emphasis on the importance of shared goals, thoroughly considered and tested recommendations, and direct and constructive feedback.

The OSCE has worked actively promoting multidisciplinary and multi-stakeholder partnership in anti-trafficking action. The Alliance against Trafficking in Persons, established in 2004 and hosted by the special representative, is an informal forum for stronger cooperation for mutual benefit, based on shared goals and voluntary participation.

At the United Nations, Ms. Giammarinaro's address was part of a high-level meeting of the U.N. General Assembly to formally launch the United Nations Global Plan of Action against Trafficking in Persons. This marks the first time an OSCE Special Representative for Combating Trafficking in Human Beings has addressed the U.N. General Assembly.

"The cornerstone of anti-trafficking policy is the protection of the human rights of trafficked persons," said Ms. Giammarinaro in an address delivered to the General Assembly. "We need to ensure that victims receive immediate and unconditional assistance and support as soon as there is the slightest indication of trafficking. Furthermore, we need to improve the protection of victims' rights in legal proceedings, especially the right to compensation, to enable trafficked persons to regain ownership of their lives and to pursue their own objectives."

Ms. Giammarinaro called for support for a United Nations Voluntary Trust Fund for Victims of Trafficking in Persons, especially women and children, envisaged by the Action Plan, saying it was important to ensure that it brings direct benefit to trafficked persons.

She also called for improved social inclusion of trafficked persons, more focused and effective law enforcement and criminal justice action, and more innovative approaches to prevent trafficking in human beings.

## Quotable notes

"I think there are obvious concerns about freedom of expression in Ukraine. And I had a good and very wide ranging discussion of a number of those concerns with a number of civil society activists and people who care very much about those issues earlier today. We will continue to emphasize very clearly the importance of translating commitments into actions. That's not a matter of American lecturing, it is a matter of self-interest, as you understand very well, of Ukrainians. People talk about challenges like fighting corruption. How can you fight corruption unless you have a media that's independent enough to hold people accountable and cast a spotlight on that kind of behavior?"

"... supporting freedom of expression and creating an atmosphere in which there is a genuinely free exchange of ideas, in which civil society groups and non-governmental organizations can work actively and effectively, is important for the future of this society as it is for any democratic society."

"I made very clear in my conversations here, just as Secretary [of State Hillary] Clinton did last July, that the United States welcomes commitments that are made rhetorically about support for reforms, but it's very important to see actions which reflect that. And we will continue to support the efforts of all of you and all of your colleagues in the media to try to find the truth and to speak out clearly about issues and abuses and problems where you see them. We will continue to support the efforts of civil society groups to protect the democratic gains that have been made in this society over the years. That was a very important part of the agenda in the discussions that I had today. It was a very important part of the agenda of Secretary Clinton's discussions last July. And it will continue to be a very important part of our agenda in the weeks and months ahead."

– William J. Burns, U.S. undersecretary of state for political affairs, responding to separate questions about freedom of expression, press freedom and civil society in Ukraine at a media roundtable in Kyiv on September 9 after his meeting with Ukraine's President Viktor Yanukovich.



## 32 bishops attend cornerstone event for UCU dormitory

by Oksana Shkodzinska  
and Matthew Matuszak

LVIV – Patriarch Lubomyr Husar, head of the Ukrainian Catholic Church, with 32 bishops from Ukraine, Western Europe, the Americas and Australia in attendance, on September 5 placed a time capsule in the foundation of the new dormitory of the Ukrainian Catholic University (UCU).

The dormitory is one of a number of buildings planned for a new campus, including a campus church and pastoral center, academic building, library, information center, museum and hotel.

The event began with a moleben (prayer service) to the Ukrainian Greek-Catholic martyrs beatified by Pope John Paul II in Lviv in June 2001. The moleben was held in the Church of the Blessed Martyrs of the Ukrainian Catholic Church, near Strytskyi Park, with the participation of bishops, priests and faithful. This was followed by a procession to the construction site, which the late pope blessed in June 2001.

“Today we have placed a time capsule in the foundation of the future university campus. In the very place where the most needy, our developmentally disabled friends, will live,” said the Rev. Borys Gudziak, Ph.D., rector of the UCU. The dormitory is planned for 180 to 200 students. Some staff will live there also, and it will contain special lodging for people with special needs from the L’Arche community for the developmentally disabled.

“[The developmentally disabled]” continued the Rev. Gudziak, “were isolated from society and, in particular, from the



Thirty-two bishops of the Ukrainian Catholic Church from Ukraine, Western Europe, the Americas and Australia attended the placing of a time capsule in the foundation of the new dormitory of the Ukrainian Catholic University in Lviv.

academic environment. This is a declaration of our openness to various social environments with which we are prepared to cooperate and together with whom we are prepared to learn how to live the faith.”

The UCU, Patriarch Lubomyr underscored in his speech, is more than an academic institution. “This is a community of people – students, teachers, staff – who look for their future in the union of the newest scholarly achievements and the deep experience of the faith of the martyrs. For, with the assistance of the experience of martyrdom we can more deeply peer into the essence of our existence... Our university opens its eyes to the truth of life not only by the means of positive

learning. It is a community of witnesses who respond to today’s needs, emphasizing the value and dignity of the human being. Our activity is a very important factor in the building of a new and better future.”

In his greeting, Myroslav Senyk, head of the Lviv Oblast Administration, encouraged those present to help in the construction of the new campus: “Serve God with those talents which He gave us: engineering, construction, philanthropy, and other not less important abilities.”

Mayor Andrii Sadovyi of Lviv called UCU’s new campus “a place of tomorrow, which is based on the foundation of faith and learning.”

The dormitory will be the first building on UCU’s new campus, which the university plans to have completed by 2020.

Further information about UCU (in English and Ukrainian) is available on the university’s website at [www.ucu.edu.ua](http://www.ucu.edu.ua). Readers may also contact the Ukrainian Catholic Education Foundation, which is the largest supporter of UCU’s annual operating budget. The UCEF may be contacted in writing at 2247 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622; by phoning 773-235-8462; e-mailing [ucef@ucef.org](mailto:ucef@ucef.org); or browsing its website, [www.ucef.org](http://www.ucef.org). The phone number of the UCEF in Canada is 416-239-2495.

## EU issues statement of concern about media freedom in Ukraine

Following is the text of the European Union’s statement on freedom of the media in Ukraine, which was released on September 20.

The European Union notes with satisfaction the implementation of a number of important reforms in Ukraine. The political dialogue between Ukraine and the EU is continuing at the highest level. As mentioned by the president of the European Council, Herman Van Rompuy, following his meeting with President Viktor Yanukovich earlier this week, democracy, the rule of law and respect for human rights are basic values the EU shares with Ukraine. In the process of reform engaged by Ukraine, it is important that the respect for those basic core values be continuously enhanced.

In this respect, we recall the pledge made by President Yanukovich in April this year to uphold media pluralism and to ensure the protection of journalists as a response to some worrying developments in the field of media freedom in Ukraine.

In this context, the EU expresses its deep concern over the disappearance of the Ukrainian journalist Vasyl Klymentyev in August. We welcome the personal attention of President Yanukovich in the investigation into Mr. Klymentyev’s disappearance and his call for law enforcement bodies to do everything possible to find Mr. Klymentyev. We will continue to pay attention to developments in the investigation.

It is of utmost importance that journalists can carry out their work without

fear of violence and intimidation. In this context, the EU also expresses its concerns at recent reports of violence and harassment against media professionals in Ukraine.

The EU hopes for progress in all pending investigations into new and old criminal cases concerning journalists, in particular, that related to the killing of Heorhii Gongadze.

The EU welcomes the planned visit of OSCE Representative on Freedom of the Media Dunja Mijatovic to Kyiv on October 11 and 12 with the aim of collecting first-hand information on the media freedom situation from all stakeholders, including government representatives, civil society and journalists. The EU looks forward to the fruitful cooperation of the Ukrainian authorities with her mission.

The EU reiterates its commitment to deepening its relationship with Ukraine and stands ready to assist the government of Ukraine in ensuring that media pluralism and OSCE media freedom commitments are fully respected, also in the framework of the EU-Ukraine Partnership and Cooperation Agreement.

The candidate countries Turkey, Croatia, the former Yugoslav Republic of Macedonia and Iceland, the countries of the Stabilization and Association Process and potential candidate countries Albania, Bosnia and Herzegovina, Montenegro and Serbia, the European Free Trade Association country and member of the European Economic Area Norway, as well as Armenia and Andorra align themselves with this statement.

## Concerns mount about press freedom in Ukraine as journalist is attacked

by Olha Dorovskiykh

RFE/RL

DONETSK, Ukraine – A journalist says he was severely beaten up by police in the city of Donetsk, fueling concerns about press freedom in Ukraine under President Viktor Yanukovich.

Journalist Artyom Furmanyuk says the incident took place on the night of September 17 outside his home following a dispute with a group of strangers. Police deny the allegation, saying Mr. Furmanyuk’s injuries resulted from a street brawl.

According to Mr. Furmanyuk, who runs a news website devoted to exposing crime and corruption in the Donetsk region, police arrived at the scene after one of the strangers telephoned friends working in the police force.

He says the police immediately handcuffed him, his brother Anton Furmanyuk, and their two friends Yevhen Demchenko and Roman Samoylov.

“They came up and immediately began handcuffing us, they said they were going to take us to the Kalininskyy district police station,” Mr. Furmanyuk says. “They put handcuffs on Yevhen and on my brother, but Roman and I resisted, we asked on what grounds this was happening.”

Mr. Furmanyuk says the officers pinned him to the ground before kicking him and beating him with truncheons. “I was beaten by three men,” he says. “I saw only two, but my brother says there were three. In the end I was screaming with agony, I could no longer bear it.”

The journalist claims he was beaten a second time inside the police station.

He suffered broken ribs, a severe eye

injury, cuts and numerous bruises.

His friend Mr. Samoylov says police sprayed tear gas into his eyes. “It all happened very quickly, without any warning. They didn’t introduce themselves and didn’t show any documents,” Mr. Samoylov says.

“They immediately put handcuffs on Anton, and Artyom and I protested. I was immediately sprayed with gas. After this I could only hear shouting and swearing, then they started beating us.”

Mr. Samoylov claims the officers also ripped a gold chain off his neck and stole the contents of his wallet.

Mr. Furmanyuk and his friends were released without charges.

### Police reject allegations

The case has set Ukraine’s Internet abuzz, with readers leaving angry comments accusing the police of abuse and corruption.

The Donetsk police have firmly denied any wrongdoing and held a news conference on September 21 to reject the accusations.

Donetsk police chief Viktor Duboviy said Mr. Furmanyuk sustained his injuries during a street brawl with the group of strangers prior to the police’s arrival, and that the officers “resorted to weapons to stop the fight and because people were unlawfully refusing to obey the police officers.”

The head of the local police station, Vasyl Horyachev, also told the conference that Mr. Furmanyuk was drunk and denied he mentioned being a journalist, sparking a furious reaction from Mr. Furmanyuk and his supporters.

(Continued on page 16)



# INTERVIEW: A conversation with Ruslana at Soyuzivka

by Yarema Belej

*Yarema Belej, a freelance journalist who has written for The Ukrainian Weekly, had an opportunity to sit down with Ruslana, the internationally known pop star from Ukraine, a few hours before her return performance at Soyuzivka on Sunday evening of Labor Day weekend. Ruslana spoke openly and honestly about her plans, her feelings about Ukraine and the diaspora, and her hopes for the future.*

*Mr. Belej noted that the interview was not scripted, chaperoned or influenced in any way. It was a conversation the two shared on Soyuzivka's tennis courts as Ruslana waited for the sound system check. (The text below is translated from Ukrainian.)*

**It is nice to see that you have returned to Soyuzivka.**

You are correct to say that I have returned, I really love coming here. You know I have an odd feeling that this is not really only my second time here, but that I have been here my whole life. Soyuzivka has something very special here, for one the view and feel is very akin to the Karpaty.

It all looks as it does in Yaremcha, Ukraine. It's like we are surrounded by Hutsuls. Whether we have visited with those from Plast or Sum [Ukrainian American Youth Association], you feel the spirit of 'Little Ukraine' as it should be back at home. Often when you go around Ukraine you don't even see this, and we find ourselves wanting to come to Soyuzivka to experience this.

I will tell you, we are here only two days already and we are so fortunate to see all this activity and fun among Ukrainians – I haven't witnessed anything like this since I was very young. I remember when I was young there was this great atmosphere, Ukrainian music playing all around us and singing our traditional songs. But this is not as common in Ukraine today – so this is why I say that I come to Soyuzivka to feel as I did when I was young. It is how it was, how it always should be.

**As this is your return trip to Soyuzivka, after the successful Ukrainian Cultural Festival performance last year, can you say that anything has changed? Is everything the same?**

Things are great. For one, we now know what to expect, we know how things will go. We feel more prepared this time around. But I would love to make an appearance here every year. It seems to me that Soyuzivka is attracting more people from all over. I have a feeling that there were more here from further away this time – and that is something that I would love for Soyuzivka to continue to do, to pull Ukrainians from all over the world; from London, Portugal, Australia – basically anywhere that the Ukrainian diaspora is alive and well.

Somewhat we will have to figure out how to do this, how to invite them all to the 26th oblast of Ukraine.

**You have traveled the world and had the fortune to perform in front of various people. I am sure that you have been warmly welcomed by all, but do the people of North America differ in any way from those in other areas of the world?**

America is very unique. Americans are always having fun, they rarely show that they are stressed, and this is something you can see right away – their positive energy. Everyone in all the other countries is great too. Regardless of where we go, London or wherever, the people we



Ruslana during an interview on the tennis courts at Soyuzivka.

meet embrace us completely.

Even though this is the first time we are meeting, because we are all Ukrainians, we are brothers and sisters – we are family, but here people are uncommonly warm – they shine, they are always smiling, they are very unique.

**Last year during your visit you were promoting your new album. Is there anything you are currently working on, anything we can expect to come out soon?**

Yes, soon we will be releasing some new material. We actually recorded some unique material for Soyuzivka that is available, but soon we will be releasing more. In fact I spent three months in Los Angeles recording and writing a new album.

In fact I have been working with Volodymyr (Vlad) Debriansky, with whom I will be playing tonight. He has been in LA for the last 15 years and has been nominated for a Grammy Award four times. He is a legendary guitarist ... and is currently helping me to create this new album. We just completed the instrumental arrangements and recordings, and will be traveling to Europe to work on the lyrics and vocal fine-tuning.

But you can expect the album to be completed later this year. However, this album will take on a different form. It will be premiering worldwide, and we will be promoting it worldwide. You see, before I would focus on specific regions of the world – Europe, Canada and Australia – all separately. This time it will be a worldwide release and promotion, trying to appeal internationally.

**You took the world by storm by singing "Wild Dances" (Dyki Tantsi) and encouraging your listeners to get up and dance wildly. What are you singing about now? What message are your songs carrying these days?**

This time, we will have a very interesting idea, ideology. The music and songs are geared towards girls and women. I want my music to appeal to and uplift girls. It is rooted in the ideas that I had with "Dyki Tantsi," but a continuation and an organic evolution of that same idea. It will have a specific message to girls and women of the world to stand and establish who we are and who we want to be, who we dream to be.

I know that this will really appeal to them, they will like it – there are some very beautiful messages in there. However, boys and men will also really like it as it will energize and excite them – it is very energetic. It has a lot of rock, a move away a bit from the dance and more of a rock sound. But, again, males will like the message as it emphasizes

that we women want to be beautiful for you and love you more – the message permeates that a woman is created to love and be loved.

**Sounds like you are crafting a very positive message for all girls and women. It seems like this message may resonate with those who fall into poor situations and into misfortune in Ukraine.**

Yes, this has to be discussed openly. It is not about career, not about feminism, but about a woman being natural, being herself, being a woman.

**You were one of the first to stand along with Viktor Yushchenko and Yulia Tymoshenko on the "maidan" (Independence Square) during the Orange Revolution a few years back. Now that this leadership is no longer there, where is your vote? Where is your support?**

My vote now is with Ms. Tymoshenko, it has remained with her throughout the elections. My vote remained with her, because she is the only one left from the maidan. Of all those that stood there, she is the only one left standing.

**Is it a shame to you that the vote went the way it did?**

We have to turn the page. If we constantly sit and bemoan what transpired, then we will never go regret. We have to go forward and not look back and forsake that it did not go the way it was supposed to, because perhaps it went the way it was supposed to. Sure, it probably isn't the best, but it could always be worse, right? We can at least find some comfort in that.

**But is there a disappointment for those who felt and believe the way you did and do?**

Let me tell you – the time for grief came and went. Believe me, many of us were very heartbroken, dejected and upset about how it all came about. And for me personally there was a good deal of time where I was very down and really taking it to heart, but those around me would tell me not to take it so personally and close to the heart, because it wasn't worth being so upset about it.

But I just couldn't – it made me go gray, look, I wasn't even able to dye it! Honestly, I went grey from it, I was young then, now I am grey-haired. I tell you that you too would have greyed standing alongside them and witnessing the politics.

But I truly believe that it is an opportunity for a cleansing. Something like that has to happen on its own; we have to seek that clean water. Ukraine is in need of a cleansing – it is an opportunity for us to wash away that which is not ours, not proper.

Those of us who did not sully ourselves will stay clean – those that were on the maidan stayed as such, they did not change.

**You speak very well of the diaspora and your deep respect for it. Do you think that in the immediate future there is an opportunity for the diaspora and the people of Ukraine to work together for a common interest?**

I believe that from the diaspora some very strong leaders will come into Ukraine and they, in turn, will make Ukrainian politics stronger. This is my new thought and hope. I see this now because here people have strong education, they have strong experience, they have great social awareness and education in North America.

I really do hope that people not only strive to succeed here, but also travel to

Ukraine, organize institutions in Ukraine and look to establish professional spheres and foundations in Ukraine.

**Last year when you were here you paid a visit the Plast camp not too far away. Although I wasn't there myself, I heard that you spoke very fondly of Plast. Are you a member?**

Of course I am! Although, I think my last camp was in the early 1990s.

**It seems that your music, especially the new album you are working on, lends itself to the empowerment of young women, of youth in general, as does Plast and similar organizations.**

Of course, we live among nature. And Plast takes place in nature. Nature has its own vibrations. We feel the energy that you cannot feel in a discotheque, regardless of how much one can drink. Regardless of what young person may come by, the experiences they have in nature, at camp with their colleagues is truly magical. In the city you don't have that magic.

I remember when I would return to the city from camp I would have such a different disposition, a different smile on my face, an attitude that I could do anything. This is why I think that Plast is unique in that youth has an opportunity to experience, learn and obtain things that are otherwise impossible.

**Your dancers have been with you a long time, correct? Are you like a family?**

Yes, they have all been with me for 10 years – everyone. We are such a family already, we are already discussing who will be godparents of whose kids, how our children will all marry – we will all be together always.

**Looking forward, how will your music, your future evolve?**

Collectively we must stay together. We must keep that collective energy, that passion. Because when an audience sees that energy, that togetherness, they feel it, they believe in it. You can play the nicest music, you can choreograph the greatest dances for a whole hour, but you may not reach anyone's heart. But if you have the energy you can stand up and sing just one song and everyone will go crazy.

I want us to develop technically as a whole. In fact currently we are trying to soak up absolutely anything and everything we can during our American stay and bring it back with us. This summer I was learning from some of the best vocalists. They have worked with Michael Jackson, Barbra Streisand, Madonna – they are the best. This experience was great, but the key is to mix that with our energy, our Ukrainian energy.

We may sing in English, but it will be a Ukrainian spirit, Ukrainian dress – a Ukrainian style. There may be better technical dancers, they may be better than us in many ways, but they cannot top our Ukrainian spirit.

**You often sing "Chervona Ruta" and other songs by Volodymyr Ivasiuk. Do you feel that you rely on the traditional Ukrainian songs that were a driving force against communism and the Soviets? Do you believe that this is central to your music and the current Ukrainian music being created today?**

Currently we are actively collecting music from Lviv that was present in the 1930s. I believe that Ivasiuk himself was a shining star. His music is the Ukrainian standard and is what all our music should be measured against.

Perhaps Ukraine herself does not know

(Continued on page 21)



## THE UKRAINIAN WEEKLY

# The Gongadze case

September 16 marked the 10th anniversary of the murder of independent journalist Heorhii Gongadze. The founder of the pioneering and crusading Internet newspaper *Ukrayinska Pravda* disappeared on that night in 2000 never to be heard from again. His headless body was found on November 2 of that year in a forest in the Kyiv region.

On the anniversary date, mourners in Kyiv lit candles in Independence Square in memory of Gongadze, and the slain journalist's colleagues recalled him as a courageous man who believed strongly in freedom of speech, freedom of the press – and the truth.

Just two days before the 10th anniversary, on September 14, the Procurator General's Office announced the completion of the investigation into the criminal case against Gen. Oleksii Pukach, ex-chief of the external surveillance unit of the Internal Affairs Ministry's main criminal investigation department, who is expected to stand trial on charges that he led a group of police in kidnapping and killing Gongadze. (Three officers, Mykola Protasov, Oleksander Popovych and Valerii Kostenko, were found guilty in 2008 of participating in the kidnapping and murder.) Investigators said that former Internal Affairs Minister Yuriy Kravchenko ordered Gen. Pukach to kill Gongadze.

Critics say it is much more than convenient to declare that the principal guilty party is a dead man. Minister Kravchenko in March 2005 allegedly committed suicide – a tough feat when there are two bullets to the head – and his death came a day before he was to be questioned by investigators. There still are indications that the plot to take care of Gongadze came from much higher up – even from the office of then President Leonid Kuchma himself and his chief of staff at the time, Volodymyr Lytvyn, who today is chairman of the Verkhovna Rada. Both men deny any involvement in the elimination of a critic of the Kuchma regime.

Incredibly, Mr. Kuchma recently stated that the murder was the result of an international conspiracy. "This is an international scandal designed to compromise Ukraine. They didn't give me or Ukraine any peace for five years," he told the news media during a visit to Chernihiv. The former president said foreign secret services were involved and that the CIA was present at anti-presidential demonstrations following Gongadze's disappearance. "This was paid for. Money makes everything possible," Mr. Kuchma said, according to the *Ukrinform* news service.

Mr. Lytvyn told the *Kyiv Post*: "The investigation confirmed that I have nothing to do with this case. I believe that all these events [Gongadze case, Melnychenko tapes] were directed also from outside of Ukraine and directed also by special services. I think this was organized in order to put Ukraine in its place."

However, the lawyer who represents Gongadze's widow, Myroslava, who now lives in the United States, told the press that, from what she has seen of Gen. Pukach's testimony, both Mr. Kuchma and Mr. Lytvyn are implicated.

Clearly, even 10 years after the fact, many more questions remain about the murder of Heorhii Gongadze. And the investigation into the case must continue until all the guilty parties are found and all the questions are answered.

But the saddest truth of all is that today there are new Gongadzes in Ukraine, like the founder and editor-in-chief of the Kharkiv newspaper *Novyi Styl*, Vasyl Klymentyev, who has been missing since August and is now presumed dead; or Internet journalist Artyom Furmanyuk of Donetsk, who was severely beaten by police; or the head of the local journalists' union in Donetsk, Hennadii Berezovskyi, who was assaulted.

These and other cases have prompted officials of the United States and the European Union to speak out about the backsliding of media freedom in Ukraine and to call on the country's leaders to protect journalists. And so, 10 years after the gruesome killing of Heorhii Gongadze under the Kuchma regime, the same nefarious forces are at work in Ukraine under the administration of President Viktor Yanukovich as the gains made after the Orange Revolution are being erased.

Sept.  
28  
2004

## Turning the pages back...

Six years ago, on September 28, 2004, Prime Minister Viktor Yanukovich returned to work from spending a weekend in the hospital after being pelted by an egg and subsequently falling to the ground in Ivano-Frankivsk on September 24, 2006. He was

campaigning for president at the time.

"When I saw him, he looked like he was just fine," explained Hanne Severinsen, a rapporteur for the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, during a press conference on September 29, 2006. Ms. Severinsen met with the prime minister the previous day.

Members of Mr. Yanukovich's entourage to Ivano-Frankivsk claimed that a hard object hit the candidate in the head, but the object in question had yet to be identified by the observers.

Law enforcement officials apprehended 17-year-old Dmytro Romaniuk, a first-year university student, who said he threw the egg out of frustration over the health of presidential candidate Viktor Yushchenko who was recently poisoned.

From a hospital room, in a statement broadcast on all major television news programs, Mr. Yanukovich said he would not pursue a criminal case against the student, whose father was rector of the local university, Stefanyk Prykarpattia University.

In an interview with *Interfax-Ukraine* after returning to Kyiv, Mr. Yanukovich admitted that he failed to grasp why he had been treated so badly. "I as a politician have not said a single offensive word to my opponents for the whole election campaign. Now I understand:

(Continued on page 11)

## NEWS AND VIEWS

# Russian abuse at the U.N.

by Askold S. Lozynskyj

The structure of the United Nations officially consists of a little more than 190 countries comprising its membership as well as institutions created by the United Nations, e.g., UNESCO, the International Court on Human Rights, etc.

Additionally the United Nations recognizes the role of non-governmental organizations in democracy-building and allows NGO participation in the U.N. process in special consultative capacity. Since 2003 the Ukrainian World Congress has had the opportunity to serve in that capacity.

NGO's at the U.N. are required to submit quadrennial reports of their activity for review by a 19-member committee composed of member-governments. Scrutiny is often perfunctory as more than 3,000 NGOs are affiliated with the United Nations with various degrees of activity.

The following is a brief summary of a rather bizarre occurrence within the U.N.

In May 2007 the Ukrainian World Congress submitted its quadrennial report for 2003-2006. To date this report has not been approved. One member-state, the Russian Federation, singlehandedly has been responsible for the delay.

Russian opprobrium against the Ukrainian World Congress was initially manifested during the first review session in January 2008. Since then, several review sessions have been held, with the latest in June of this year. In four instances the Russian delegation has interposed questions to the UWC which can only be described as brazenly political, often provocative, certainly leading and arguably abusive.

The following represents a citation of the bulk of these questions.

From letter No. 1:

"1) What is the position of your organization on the joint statement about the 'Holodomor' made during the 58th (sic) of the United Nations General Assembly?"

"2) What are the sources of the numbers of the deaths from the 'Great Famine' in your statement?"

From letter No. 2:

"Clarification with governmental and official structure in Ukraine."

From letter No. 3:

"Please clarify which [sic] is the position of your organization in regard to the glorification of Nazi war criminals."

From letter No. 4:

"1. There is substantial difference in your website from the English language version to the Ukrainian version. In this connection, and in particular, please explain this idealization of Nazi or war criminals as they are indicated in your website.

"2. Please explain your organization's position towards idealism and nationalism.

"3. Please explain your organization's

*Askold S. Lozynskyj is immediate past president of the Ukrainian World Congress and its current main representative at the United Nations.*

relationship towards the individual who was extradited to Germany from Russia [sic] as this individual was involved in World War II. From this website we note that your organization requested the European Union and other legal bodies to release Ivan Demjanjuk."

During the aforementioned 58th General Assembly, the Permanent Mission of Ukraine to the United Nations had circulated and read into the U.N. record a statement on the Holodomor. The UWC had circulated additionally its own statement which referred to 7 million to 10 million Ukrainian deaths during the Holodomor.

The UWC answered the Russians with a footnoted five-page analysis of the numbers relying on several sources, i.e. Robert Conquest's book "Harvest of Sorrow"; the Final Report to Congress of the U.S. Commission on the Ukraine Famine; the findings of an International Commission of eminent international jurists, convened by the Ukrainian World Congress, which rendered its final report in 1990; and two censuses taken in the USSR along ethnic lines before and after the Famine of 1932-1933 which support the aforesaid number.

Regarding the other points requesting clarification, the UWC stated that it is opposed to the glorification of Nazi war criminals, Communist criminals and any other criminals for that matter; that neither the English nor the Ukrainian versions of its website idealizes Nazi or war criminals and that the UWC considers this accusation against it totally unfounded and requests an immediate retraction of same; and that the UWC values idealism, certainly, prefers it to materialism and respects the nationalism of all nations, provided it is not extreme, such as chauvinism, i.e. Russian nationalism which historically has bordered on chauvinism and imperialism.

As for John Demjanjuk, the UWC pointed out that its transmission to the European Union was predicated on the German government's incongruous legal reasoning in instituting the proceedings. The UWC's position was supported "inter alia" by two earlier decisions of the Supreme Court of Israel, where the charges alleged currently in the German indictment had been addressed and dismissed by the Israeli courts.

The UWC's quadrennial report and, in particular, its last response will be scrutinized by the review committee consisting of Russia and 18 U.N. member-states with no agenda against Ukrainians in January 2011.

Perhaps it should be noted that the leading Ukrainian NGO in Russia, the Federal National Cultural Autonomy of Ukrainians in Russia, is currently under suspension precisely for commemorating the "Holodomor." Russian abuse of other NGOs in Russia is a serious problem, currently being addressed by several leading international human rights organizations.

That the United Nations could be fertile ground for similar abuse by Russia is cause for concern.

The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor and commentaries on a variety of topics of concern to the Ukrainian American and Ukrainian Canadian communities. Opinions expressed by columnists, commentators and letter-writers are their own and do not necessarily reflect the opinions of either The Weekly editorial staff or its publisher, the Ukrainian National Association.

Letters should be typed and signed (anonymous letters are not published). Letters are accepted also via e-mail at [staff@ukrweekly.com](mailto:staff@ukrweekly.com).



## UWC pens letter to Yanukovich on the case of Ruslan Zabilyi

TORONTO – President of the Ukrainian World Congress, Eugene Czolij, sent a letter to President Viktor Yanukovich on September 16, concerning the recent detention of Ruslan Zabilyi, the director of the National Memorial Museum Prison on Lontsky.

The letter states the following:

“On June 21, 2010, the leadership of the Ukrainian World Congress (UWC) presented you with the ‘Memorandum on Major Issues that Pertain to Ukraine and the Ukrainian Diaspora’ that included the following points:

“[...] Article 15 of the Constitution of Ukraine states that censorship is prohibited.

“In addition, Article 19 of the Universal Declaration of Human Rights, which was adopted by the General Assembly of the Organization of United Nations in 1948, states that: ‘Everyone

has the right to freedom of opinion and expression; this right includes freedom to hold opinions without interference and to seek, receive and impart information and ideas through any media and regardless of frontiers.’

“The UWC believes that governmental agencies should take all necessary measures to prevent the violation of human rights and fundamental freedoms and the return of Ukraine to an authoritarian system of governance.”

The UWC also stated in its letter to President Yanukovich: “In connection with the aforementioned, the UWC calls upon you to investigate Ruslan Zabilyi’s case and to explain the actions of the SBU that have become a source of grave concern in Ukraine and the diaspora. Given the critical nature of the situation, we request a reply to this letter by September 27, 2010.”

### FOR THE RECORD

## Petition by historians in response to detention of their colleague Zabilyi

The following open letter was addressed to the Security Service of Ukraine on September 15. The petition is signed by historians and other scholars from the United States, Canada, Germany, the Netherlands, the United Kingdom, Ukraine, Italy, Austria, Poland, Switzerland, Hungary, Sweden, Russia and Israel; additional signatures are being collected. (See <http://eng.maidanua.org/node/1147>.)

On September 9, 2010, SBU agents detained the historian Ruslan Zabilyi and confiscated his research material. Now the SBU is seeking to launch a criminal case against him. Whether we share Ruslan Zabilyi’s views or not, we consider it absolutely impermissible for a security service to harass researchers and obstruct intellectual activities.

Many of us are signing this petition in spite of the fact that we seriously disagree with Ruslan Zabilyi’s politics and his views of Ukrainian history. Even while we abhor the politicization of history that has become so evident in the recent years of Orange versus anti-Orange debates, we believe that the resolution of scholarly

disputes depends upon the free flow of ideas, and free access to historical sources no matter how controversial they may be.

We believe that a truly democratic and independent Ukraine needs and facilitates full and free inquiry into its history. Such an enquiry can only take place with the broadest access to Ukrainian archives.

Given the record of denial of access to archives and libraries, suppression of dissenting views, denial of academic freedom, and isolation of Ukraine from the international scholarly community in the past, any Ukrainian government must be especially vigilant not to revive such practices.

Against this background, the treatment of Ruslan Zabilyi points to a reversion to regrettable and dangerous practices of the totalitarian past. We find this incident extremely worrying, especially in view of earlier illegitimate uses made of the SBU in the realm of academia and civil society under the new Ukrainian government.

Even strong disagreements about Ukraine’s past and its politics of memory

(Continued on page 11)

## IN THE PRESS: Little reform

“Viktor ludorum; Much talk and little reform. Poor Ukraine,” *The Economist*, September 16:

“...Few politicians in Ukraine are completely clean. But when corruption is widespread, going only after opposition figures undermines pluralism. As one of Mr. [Viktor] Yanukovich’s [sic] allies says, “foes get the rule of law, friends everything else.” That some investigations are carried out by the security service, headed by a media tycoon who fell out with Ms. [Yulia] Tymoshenko, merely proves the point. Even more disturbing are reports of intimidation of non-governmental organizations.

“In seven months in power Mr. Yanukovich has realized more fears about authoritarianism than hopes of reforms. He has played fast and loose with the Constitution to form a coalition in Parliament and is trying to remove a constitutional amendment that restricts presi-

dential power. In the run-up to local elections on October 31, the government tried to erect new barriers to opposition parties. ...

“...[President Yanukovich] has yet to pass any reforms that upset the vested interests in the bureaucracy or set fire to what the World Bank describes as a ‘bewildering array of rules and regulations, permits, licensing, standards and certifications, most of which serve no public services and are designed to allow an army of inspectors find fault, collect fines or bribes and feed the large bureaucracy.’

“Cosmetic measures will not do, the World Bank says. Ukraine must shift from a parasitic state that extracts rents to a modern state that provides services. The good news is that there is a domestic appetite for reform and much opposition to authoritarianism. The bad news is that even this may not be enough to force change.”

## Let’s talk about it

BY YARO BIHUN

## A trip to New York City

It was supposed to be a simple four-day visit to New York City – albeit the first in some 15 years – a reintroduction to the charm and culture of Manhattan, its marvelous museums, galleries and other institutions, as well as a visit to some old friends.

Returning home to Washington, however, it felt as if I was coming back from a trip through the history of Ukraine – ranging from the early evolution of its culture in the B.C. period, the development of its artistic expression of Christianity between the 12th and 18th centuries, and the major conflicts it endured and friendships it formed with its neighbors in the latter part of that period.

Actually, the experience was chronologically reversed as we visited some of Manhattan’s museums and galleries. Arriving right after Labor Day, we began our adventure the following morning at The Ukrainian Museum, which since April has been showing the exhibition “Ukraine – Sweden: At the Crossroads of History,” focusing on their relationship in the 17th and 18th centuries and response to their common aggressive neighbor, Russia.

It was breathtaking: more than 100 artifacts and documents from 27 Swedish, Ukrainian and other museums and archives, including such rare and priceless pieces as the “bulava” (mace) Pylyp Orlyk inherited from Hetman Ivan Mazepa, letters of correspondence and agreements between the Kozak and Swedish leaders (among them the 1657 letter from Hetman Bohdan Khmelnytsky to King Karl X Gustav), a flag with Mazepa’s coat of arms, as well as weapons, armor, clothes, paintings, drawings and other authentic artifacts of that period.

The exciting period of Ukraine’s history we learned about in Saturday school many years ago was brought to life.

Returning uptown from the museum’s location in the old Ukrainian section of downtown, we stopped at the Museum of Biblical Art (MOBIA). By its Broadway entrance, there was a large poster promoting the exhibition “The Glory of Ukraine: Sacred Images from the 11th to the 19th Centuries.”

The exhibit, in its large second-story gal-



Yaro Bihun

Serhii Lytvynenko’s 1961 plaster portrait of Ivan Mazepa appears to gaze at the top section of the gold and silver frame he commissioned for the Illinska Mother of God icon – as seen at the “Ukraine-Sweden” exhibit on display at The Ukrainian Museum.

lery, featured more than 70 religious objects from the Kyiv Monastery of the Caves and the Sheptytsky Museum in Lviv, including one of the oldest Ukrainian icons, an 11th century cross, textiles, chalices and other liturgical items. All of the items were well-documented and their context explained on informative wall placards. A 176-page hard-bound catalogue of the exhibit was on display at the book store, but, unfortunately, was sold out on the day we were there.

One is at a loss for words when trying to adequately describe the magnificence and impressiveness of these two exhibits.

On the following afternoon, it was time for the Ukrainian Institute of America, across Fifth Avenue from Central Park, which was in the last days of showing its “Ancient Trypillia: Seven Thousand Years of Spiritual Art” exhibit of photographs and holograms of objects from that period in our history. I was the only visitor there. The exhibit was scheduled to close on

(Continued on page 22)



“Mazepa and Charles XII on the Dnipro,” an 1879 oil on canvas by Gustaf Cederstrom hangs behind a 17th century Swedish chalice brought to Poltava.



## James Mace...

(Continued from page 1)

with Robert Conquest, Dr. Mace managed to skillfully synthesize on a scholarly level the fact that the Ukrainian Holodomor is a global tragedy for all mankind. "I encourage historians, researchers and all those interested to visit this site, which I am convinced will become a disseminator of truth about us throughout all of Ukraine and the world," added Dr. Briukhovetsky.

Dr. Volodymyr Vasylenko, Ukraine's former Ukrainian ambassador to Great Britain and current professor of international law at NUKMA, shared his criticism of the current presidential administration's stance on the Holodomor by declaring Viktor Yanukovich's policies anti-Ukrainian and contrary to the state's national sovereignty and overall interests.

"Therefore, I hope the opening of this

memorial complex at NUKMA in honor of James Mace will serve as the university's rebuttal to the government's shameful policy on the Holodomor." Dr. Vasylenko said. He added that it was his hope that NUKMA would become a Holodomor research center with a particular focus on various legal aspects regarding the Terror-Famine. "The faculty of international law had, in the past, organized a roundtable on this subject, and we hope to continue as well as expand on this," concluded Dr. Vasylenko.

As a former faculty member of NUKMA and currently senior historian at the Institute of History of the National Academy of Sciences of Ukraine, Dr. Stanislav Kulchytsky was also invited to offer his personal views on the occasion of the solemn ceremony. Dr. Kulchytsky surmised that, although James Mace managed to produce a number of publications on the Holodomor and a good amount of material about Mace himself



Inside the James Mace Memorial Complex (Library-Archive-Museum) (from left) are: Prof. Martha Bohachevsky-Chomiak, Natalia Dziubenko-Mace, Liudmyla Babliuk (a relative of Mrs. Dziubenko-Mace), and Prof. Roman Serbyn.



Illya M. Labunka

Lev Lukianenko speaks during the dedication ceremony of the James Mace Memorial Complex at NUKMA.

had already appeared prior to and following his death, the work of Dr. Mace's legacy must not cease.

"The opening of the James Mace Memorial Complex should act as a catalyst for compiling and printing the significant amount of never-before-published material written by James Mace prior to his death," stated Dr. Kulchytsky.

He also praised the Harvard Ukrainian Research Institute for spearheading a major academic research project on the Holodomor (1981-1986) led by Dr. Mace. As the project's "modus vivendi," according to Dr. Kulchytsky, Dr. Mace's research became the basis for Dr. Conquest's groundbreaking monograph "The Harvest of Sorrow: Soviet Collectivization and the Terror-Famine" (1986), the first full academic history of the Holodomor.

"The significance of this complex is the fact that it will guarantee future generations the opportunity to learn about the Holodomor," concluded Dr. Kulchytsky.

In a tone filled with frustration and anger, but at the same time resonating with hope, former dissident and political prisoner and current civic activist Lev Lukianenko declared during the ceremony that the opening of the James Mace Memorial Complex is a symbol of truth and defiance against falsification in contemporary Ukraine.

Mr. Lukianenko underscored the fact that those regions where the Holodomor ravaged the country the most (southern and eastern Ukraine) tend to be the least aware of their own tragedy. He blamed this phenomenon on the catastrophic usurpation of Ukraine's leadership by Russocentric elements who continue to deny the very nature of the Holodomor.

"Therefore, it's high time we switched from a defensive strategy to an offensive tactic in the name of truth. It is our responsibility and the duty of the younger generation, which is present here today, to enlighten the Ukrainian nation for the sake of its future," exclaimed Mr. Lukianenko.

Following the insightful recollections provided by the invited speakers, Mrs. Yaroshenko announced that the universi-

ty's library had received a number of greetings which managed to arrive from abroad on the occasion of the solemn ceremony dedicating the opening of the James Mace Memorial Complex.

Salutations were read aloud from Prof. Yaroslav Rozumnyj of Winnipeg, Manitoba, and Prof. Roman Szporluk of Cambridge, Mass. Prof. Szporluk had served as Mr. Mace's doctoral thesis adviser when both were teacher and student, respectively, at the University of Michigan in Ann Arbor.

Afterwards, Dr. Kvit and Mrs. Dziubenko-Mace, took part in the formal ribbon-cutting ceremony, as the Homin mixed choir provided solemn background music by performing a traditional Ukrainian folk song. Once the ribbon was cut, all present were invited to enter the newly dedicated complex to view the various exhibits featuring photos and documents spanning the life and career of Dr. Mace, as well as a portion of his library collection.

Once inside the complex, some members of the North American diaspora who also had the opportunity to attend the solemn event, namely Prof. Martha Bohachevsky-Chomiak of Washington, Prof. Roman Serbyn of Montreal, and Marta Farion of Chicago, and offered their points of view.

Reflecting on her long-term scholarly acquaintance and friendship with Dr. Mace, Prof. Bohachevsky-Chomiak suggested that Dr. Mace found a "second wind," a second life in Ukraine. "He felt at home in Ukraine and he was able to involve himself with projects here which were very personal to him when he was still living in the United States," she said.

According to Dr. Bohachevsky-Chomiak, the existence of such research complexes as the one which was just dedicated at NUKMA, is very important. "And there should be more of them," she added, "not because this one happens to be in honor of James Mace, but because such academic venues offer a viable and dignified manner by which to research and

(Continued on page 22)

 **Selfreliance**  
Ukrainian American Cultural Center of NJ  
Camonomi

**Principal Sponsors of...**

# UKRAINIAN FESTIVAL

**OCTOBER 2, 2010 RAIN OR SHINE**

**COME 11:30 AM FOR LUNCH AND STAY TO DANCE THE NIGHT AWAY AT THE...**

**UKRAINIAN AMERICAN CULTURAL CENTER OF NJ  
60 NORTH JEFFERSON RD. WHIPPANY,**

**FREE ADMISSION - FREE PARKING - FREE ENTERTAINMENT  
FEATURING DELICIOUS FOOD, GREAT ENTERTAINMENT, BEER  
GARDEN, VENDORS, SPORTS COMPETITIONS, GAMES AND  
AMUSEMENTS FOR THE ENTIRE FAMILY, AND AN EVENING  
DANCE (VECHIRKA)**

**FOR MORE INFORMATION PLEASE VISIT: WWW.UACCNJ.ORG**



The banner above the entrance to the James Mace Memorial Complex during the dedication ceremony at NUKMA.



## THE 19<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF UKRAINE'S INDEPENDENCE

### Syracuse, N.Y.

by Roma Temnycky

SYRACUSE, N.Y. – Members of the Ukrainian community in Syracuse, N.Y., and surrounding areas gathered on Wednesday, September 8, to commemorate the 19th anniversary of the independence of Ukraine. The commemoration was to take place two weeks earlier, on the actual Independence Day in Ukraine, however, due to unforeseen events it was rescheduled.

Master of ceremonies Nykola Lucak, president of the Ukrainian National Home, welcomed all present and spoke of the importance of the commemoration of the re-establishment of independence in Ukraine in 1991. The Rev. Vasyl Sendeha, pastor of St. Luke's Ukrainian Orthodox Church, opened the ceremony with the "Our Father" in Ukrainian.

Pat Hogan, Syracuse city councilman representing the 2nd District, represented the Mayor, Stephanie Miner, who could not attend the event. Mr. Hogan read the proclamation designating September 8, 2010, in Syracuse as the observance of the 19th anniversary of Ukraine's independence from Soviet rule.



Participants of the Ukrainian Independence Day commemoration in Syracuse, N.Y.

Several key Ukrainian organizations sent representatives to the event, including: the Rev. Bohdan Hedz from St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church; Dr. Ivan Hvozda, head of the Syracuse branch of the Ukrainian Congress Committee of America

and a representative of the Ukrainian Education Council; Pavlo Tkacz, secretary of Syracuse Branch 26 of the Organization for the Defense of Four Freedoms for Ukraine; Mykola Duplak, former editor of the Narodna Volya newspaper; Toma Bocon,

representing the Surma Men's Choir; Hania Hrycyk, president of the Syracuse branch of the Women's Association for the Defense of Four Freedoms for Ukraine; Lesia

(Continued on page 21)

### Bethlehem, Pa.

BETHLEHEM Pa. – Members of the Ukrainian American community gathered on August 24 to participate in the annual flag-raising ceremony held here at City Hall Plaza in honor of Ukrainian Independence Day.

This year, Orest Harasymowych and Oleh Balaziuk of the local Ukrainian American Veterans Post 42 raised the American and Ukrainian flags. Oksana Kipa, a member of Branch 91 of the Ukrainian National Women's League of America, served as mistress of ceremonies and presided over the program.

The Rev. Daniel Gurovich, pastor of St. Josaphat's Ukrainian Catholic Church, offered the opening prayer, after which members of the church choir led the singing of the American and Ukrainian national anthems.

Mayor Don Callahan addressed the crowd and welcomed everyone to this celebration of Ukraine's independence. He presented a proclamation that spoke of Ukraine's accomplishments during the past 19 years and declared the day as Ukrainian Independence Day in Bethlehem.

Roman Mac was the main speaker and presented a very interesting talk on "19 Years of Independence in Ukraine." Ola Cehelsky and Rosalia Polanska rendered very stirring recitations of Ukrainian poems. The program concluded with the attendees singing "The Lord's Prayer."



Ukrainian community members at the Ukrainian Independence Day ceremony at City Hall Plaza in Bethlehem, Pa.

### Jersey City, N.J.

JERSEY CITY, N.J. – August 29 marked the 19th time Jersey City Ukrainians gathered at City Hall to have the mayor and City Council members read the official proclamation marking the anniversary of Ukraine's declaration of independence in 1991.

This year the honor was given to Ward Councilman Bill Gaughan. Speaking in the renewed rotunda chamber, Mr. Gaughan noted how the Ukrainian community has influenced him, for example, that he now knows about the Holodomor of 1932-1933. He said this was his ninth Ukrainian Independence Day ceremony and that he hopes to be here for the 25th.

The program began at 11 a.m. Zenko Halkowycz, president of the local branch of the Ukrainian Congress Committee of America, introduced Tamara Syby, this year's chairperson for the event. Ms. Syby is president of Branch 71 of the Ukrainian National Woman's League of America, whose members prepared a nice brunch for all the participants. The Ukrainian community was well-repre-

sented by community pioneers, post-World War II immigrants and members of the newest and very active Fourth Wave. What was most heartening was the presence of children with grandparents in their embroidered blouses and shirts.

Ms. Syby is the daughter of the late Stacy Syby, a beloved community activist who was president of the Ukrainian National Home and was involved in many other organizations in the city.

After a very patriotic brief speech in English, Ms. Syby invited Mr. Halkowycz to the rostrum. Mr. Halkowycz spoke in Ukrainian and reminded all of the reason for this commemorative gathering.

At this time Councilman Michael J. Sottolano entered and joined Councilman Gaughan in reading the 19th Ukrainian Day proclamation.

The councilmen invited all assembled to City Hall's balcony to raise the Ukrainian flag. Participants sang the Ukrainian and American national anthems. The ceremony was broadcast on the city cable channel, and the flag was flown for the entire week at City Hall.



In the Jersey City Council chambers (from left) are: Councilmen Michael J. Sottolano and Bill Gaughan, and community representatives Tamara Syby and Zenko Halkowycz.



# Hundreds protest...

(Continued from page 1)

Ukrainian American Coordinating Council, the Ukrainian National Association, the Ukrainian National Women's League of America, the Providence Association of Ukrainian Catholics in America and the New Ukrainian Wave – will gladly meet with you for a constructive dialogue when we detect from you a genuine concern about the Ukrainian nation and its problems."

[Editor's note: the full text of the UCCA's letter, in English translation, will be published next week, once an official translation becomes available.]

Protesters began arriving around 5:30 p.m., with the crowd swelling to its maximum at around 6:00 p.m.

Words to Ukrainian patriotic songs, provided by the Organization for the Defense of Four Freedoms for Ukraine (ODFFU), were distributed to the participants as they began to arrive. Andriy Dobriansky, a member of the local branch of the UCCA, spoke through a bullhorn with an opening statement about the policies of Mr. Yanukovich's administration and instructions for the protesters to maintain a peaceful action. With the conclusion of his remarks, the crowd began with the reading of "Our Father."

The throng was led in song by Stepan Kaczurak on guitar, with assistance from community leaders Askold Lozynskyj and Michael Koziupa.

Interspersed between songs and statements by Ukrainian community leaders, various slogans were shouted, including "Ukrainian language, our language," "Ukraine is not for sale," "Ukraine is not Russia," and "Holodomor is genocide."

In his remarks, Mr. Lozynskyj, a former president of the Ukrainian World Congress, denounced the policies of Mr. Yanukovich, saying they compromise Ukrainian national identity. The crowd reacted by chanting



Protesters carry placards, flags and banners in support of a democratic Ukraine.

"No – Yanukovich!"

Ivanka Zajac, president of the local UCCA branch in New York, thanked the protesters for their show of support, and addressed Mr. Yanukovich, when she said, "the strength of the diaspora will educate you."

Marianne Zajac, president of the Ukrainian National Women's League of America, said the developments in Ukraine under the Yanukovich administration were disheartening, and focused on the need to

address major issues in Ukraine, including freedom of the press, the rule of law, the rights of women and the right of students to a fair education. "I urge the president to listen to the concerns of Ukrainians in the diaspora and reverse course on his Russified policies," she underscored.

Yurij Symczyk, representing the Ukrainian American Youth Association (UAYA), asked "Why did we come here today?" and answered "As we, the youth,

stood on the 'maidan' [Independence Square] in Kyiv or here today in New York, we are ready to proclaim Ukraine free. The youth will not be silent!" Mr. Symczyk reminded the protesters that freedom of thought is persecuted in Ukraine and called on his peers to loudly protest the policies against Ukrainian sovereignty.

Mr. Koziupa, representing the Organization for the Defense of Four Freedoms for Ukraine, pointed to the need

for adherence to the rule of law in Ukraine. Mr. Koziupa highlighted the recent detention of historian Ruslan Zabilyi, director of the National Memorial Museum Prison on Lontsky, by the Security Service of Ukraine (SBU).

Other speakers who reiterated similar points included Stefan Slutsky, editor of the Ukrainian-language newspaper National Tribune, and Roksolana Starodub, treasurer of the Federation of Ukrainian Student Organizations of America (SUSTA).

Having seen the crowd, Oles Kudryk, 30, of New York, noted, "Ukrainians in America would clearly like



Andriy Dobriansky instructs the protesters.

(Continued on page 11)

**30 Year Fixed Mortgage**

**4.375%**  
APR 4.389%  
0% Points 0% Origination fee

**4.125%**  
APR 4.223%  
0% Points 1% Origination fee

**UKRAINIAN SELFRELIANCE FEDERAL CREDIT UNION**  
WWW.UKRFCU.COM

We do business in accordance with the Federal Fair Housing Law and the Equal Credit Opportunity Act.

Rate effective 09/02/10. Please contact Loan Department for current rates.



Demonstrators Yurij Symczyk, Olexa Casanova, Alex Miskiw and Danylo Szyhulsky.





University students show support at the protest.

## Hundreds...

(Continued from page 10)

to see Ukraine leaning more toward the West." Mr. Kudryk also remarked on the number of protesters. "This is the most people yet for a recent protest. And I've been to them all," he said.

Another participant, Denys Dlaboha, 30, of New York, said the scene reminded him of a saying from the UAYA that roughly translates to "language is our cannonball, but the masses are our real weapon."

"This demonstration shows the Ukrainian diaspora's unity, strength and common purpose," Mr. Dlaboha said, "and this we do for those that can't in Ukraine due to repressive policies on freedom of assembly. We will not be silenced."

The protest concluded peacefully at 7:30 p.m. with the singing of Ukrainian patriotic songs.



Yurij Symczyk representing the youth.

## Turning the pages...

(Continued from page 6)

nationalism is a disease and unfortunately I have to state this," he said.

Channel 5, which supported Mr. Yushchenko, provided viewers with a slow-motion replay of the event. No other television news media provided a frame-by-frame analysis of the incident in Ivano-Frankivsk, as most were aligned with business interests that supported Mr. Yanukovich.

Television footage could not identify what hit Mr. Yanukovich as he disembarked from a bus to greet students at the university. It did clearly show Mr. Yanukovich gazing at the remnants of the egg on his suit jacket and subsequently reacting to what he saw – rather than to what he felt – before falling backwards to the ground. His security detail immediately surrounded him and carried him to a waiting van in his cortege.

Initially, Hanna Herman, Mr. Yanukovich's press secretary, said that

two objects were thrown at the prime minister, one of them solid. Ms. Herman blamed the "radial representatives of the Our Ukraine coalition," who she said were "acting aggressively." Contradicting her statement, Kyiv local police issued a statement which asserted that no "solid objects" had been thrown. "It was just an egg," explained Tetiana Podoshevska, chief of the Ministry of Internal Affairs liaison department some three hours after Ms. Herman spoke.

Other misinformation spread when the Kyiv office of the Ministry of Internal Affairs changed its account of the incident to include information that two objects had struck Mr. Yanukovich, one in the head and one in the chest. The Moscow-based TASS news agency reported that Mr. Yanukovich was injured by a single metal object.

Source: "Yanukovich back at work after egging in Ivano-Frankivsk," by Roman Woronowycz, *The Ukrainian Weekly*, October 3, 2004.

## Petition by historians...

(Continued from page 7)

and history cannot be solved by methods that amount to harassment and intimidation. Ukraine's reputation is also bound to suffer very severely from such methods.

We call on the SBU and the Ukrainian government to show responsibility.

We call on Ukraine's public and its scholarly community not to tolerate the intrusion of blatant police methods where research, scholarly dispute, and public debate should be the means of resolving – or living with – differences. We urge the Ukrainian public and the Ukrainian and international scholarly community to join us in supporting Ruslan Zabilyi and in censuring the use of police methods to try to quash scholarly discussion.

## FOR THE RECORD

# Yanukovich's letter to UCCA

The press office of President Viktor Yanukovich on September 20 released the text of a letter to the Ukrainian Congress Committee of America. We publish the text as it appears on the president's official website.

The main objective, I came to the high office of the President of Ukraine with, is to bring the state out of the crisis, and make people's lives easier. Saying that it is not an easy task means nothing, if one knows how difficult the situation in Ukraine was at the time of my coming to power. Collapsed economy, unbalanced system of governance, destroyed judicial system, huge unemployment and external debt, which made every Ukrainian potentially owing about 2,000 U.S. dollars.

In this situation, I am forced to take extraordinary and sometimes risky steps, because the traditional system of responding to the challenges faced by Ukraine no longer works. There is only one purpose – to save economic independence of Ukraine. Only economic independence can be a reliable guarantee of political independence. There is no other way. That is why, from the first day and first minutes of my activities as the Head of the Ukrainian State, I got down to systemic reforms and restoring the chain of power.

In the first 100 days of work we managed to develop the program of reforms and restore the chain of power. Order can be felt within the state. We have got down to implementing reforms actively. One of the essential steps in this direction will be the new Tax Code, which will give a breath of fresh air to middle and small businesses. We have also begun the judicial reform.

I would like to emphasize that along with the internal reforms, we are also strengthening the foreign policy of Ukraine. It was really important for Ukraine to restore normal strategic relations with Russia. This is good for the whole Europe. Good-neighborly relations between the countries in the center of the continent are a guarantee of stability and tranquility for all. The first foreign visit I made was to Brussels. Thus, I reiterated that European integration remains the priority of our foreign policy. There are no alternatives to that direction. But we will also develop other new contacts if they are beneficial to the national interests of Ukraine. One of the eloquent examples of that would be my visit to China, which laid the foundation for development of strategic partnership with this country.

We attach great importance to the strategic partnership with the United States too. The fact that Ukraine supports the idea of nuclear-free world, not only in words, but also with the active actions is a good example for all states. And we will continue that policy.

Of course, not everyone likes our determination and perseverance on the path of reforms. Old corrupt bureaucracy in Ukraine is doing everything to spread

distorted information about our policies. It tries to put labels on us and prevent Ukraine's rapprochement with the West. Petty provocations and attempts are made to convince the world that we, for example, are rolling back democratic processes and freedom of speech.

You know, I never get involved in strife. I always reacted with actions to words. And when I hear that the Security Service of Ukraine allegedly persecutes historians of the Museum 'Prison at Lontskoho Street' in Lviv, I give instructions to the Cabinet of Ministers to immediately transfer of the Museum from the Security Service to the Institute of National Remembrance of Ukraine. And I do authorize to provide financing in the next year budget for the museum already in the system of the Institute of National Remembrance.

When I hear people saying that I deny the Holodomor, I initiate declassification of archival materials on the Holodomor and their transfer to the Institute of National Remembrance, where historians can have unlimited access to them and study them objectively. I am against history being concealed and politics speculating on it.

When I hear allegations that freedom of speech is being rolled back in Ukraine, I initiate the process of establishing public television. In fact, this process is already close to completion, and at the next meeting of the Humanitarian Council we will approve the concept of public television that had gone through public hearings throughout Ukraine.

Soon, local election will be held in Ukraine. I do everything so that the elections were fair and transparent. We ensured that the government and opposition had equal representation in the territorial election commissions. I gave the instructions that would protect the electoral process from any administrative pressure. We invited numerous foreign observers to Ukraine. I am truly interested in local elections in Ukraine being free, fair and transparent. And we will do everything to ensure that.

I have always advocated broad consolidation of all the constructive forces in Ukraine and abroad. I am for constructive dialogue with the Ukrainian diaspora. I am ready to explain, reason and clarify our every step. I would like that Ukrainians of the world helped their Motherland to come out of the difficult situation, rather than hindering it. I wish that we all stood up together to protect the interests of our country. And that you, here in America, came out with slogans of support for your native land, with slogans of support for Ukraine. Not the contrary.

We should speak in one voice with you across the whole world – the voice of Ukraine's national interests. I believe that it will be so. I am convinced that we will find accord, because I am sure that none of you wishes harm to Ukraine. We are all for prosperity and welfare of our land, for respect of the world to Ukraine.

## Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of *The Ukrainian Weekly*, send \$2 per copy (first-class postage included) to:

Administration, *The Ukrainian Weekly*,

2200 Route 10, P.O. Box 280

Parsippany, NJ 07054.



# Chornomorska Sitch hosts 41st Sports School at Soyuzivka

by Omelan Twardowsky  
and Matthew Dubas

PARSIPPANY, N.J. – The Chornomorska Sitch Sports School held at Soyuzivka July 25 through August 7 attracted 66 boys and girls in the first weeklong session, and 53 children for the second session.

The two weeks passed by quickly, as the days were filled with daily training, scrimmages, recreational activities and a variety of other programs for the campers to enjoy. Each day began with morning calisthenics, which energized the children for the day, and the raising of the American and Ukrainian flags and singing of the Ukrainian national anthem. Other daily routines included the recitation of a motivational phrase, "I will diligently learn and give my best effort for the good and glory of Ukrainian sport in the diaspora."

Each child selected a sport that he or she would work on in the mornings and another for the afternoons. Campers could choose from soccer, volleyball, tennis and swimming. Instruction in each sport was provided by graduates of the Sitch Sports School.

During the hot and humid summer days it was nice to retreat into Soyuzivka's swimming pool, and often there were



Participants of the Sport School's first session.

night swimming sessions at 8-9:30 p.m. under the lights and the star-filled sky. Weary from the day's active program and physically drained from it as well, the campers and staff were refreshed with renewed energy and strength.

During camp dances, it was interesting to see how the sound of music would unite the boys and girls in camaraderie. By the end of the dance, even the most difficult child reveled in the moment.

Bonfires, at which campers sang and joked as they toasted marshmallows, were held on Friday evenings. Bonfire nights concluded with the singing of "Nich Vzhe Ide," (Night Has Fallen) followed by the campers heading off to their bunks.

This year, a new group of campers enrolled in the Sports School. They followed instructions with seriousness and enthusiasm, and applied the instructions they received in both theoretical and practical sports lessons.

The camp was led by: Omelan Twardowsky, camp director; Marika Bokalo, secretary; Maria Polishchuk, director of activities; Luba Humeniuk and Taisa Bokalo-Gerardi, girls' supervisors; Roman Hirniak, boys' supervisor and swim instructor; Mykola Kucyna and Nick Prociuk, assistant supervisors.

Soccer instruction was provided by Andrew Panas, Andrew Kudryk (first session), Greg Serheev and Yaroslav Twardowsky (second session). Additional swimming instruction was provided by Roman Kowal and Walter Lemekha. Tennis was instructed by Zenia Olesnicky, Danylo Tulovsky and Larrissa Lukiw.

Each weeklong session concluded with a luncheon for the campers, parents and guests that featured recitations and songs performed by the campers, with instruction from Ms. Polischuk. During the second session's luncheon, greetings were presented by Roma Lisovich, UNA treasurer, along with Oksana Trytjak, UNA national organizer, Ihor Laszok from the Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union and Myron Stebelsky, head of the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada.

After various performances by the campers, awards and trophies were distributed to the Sitch Sports School participants.



Swimmers learn basic strokes during the first week of camp.



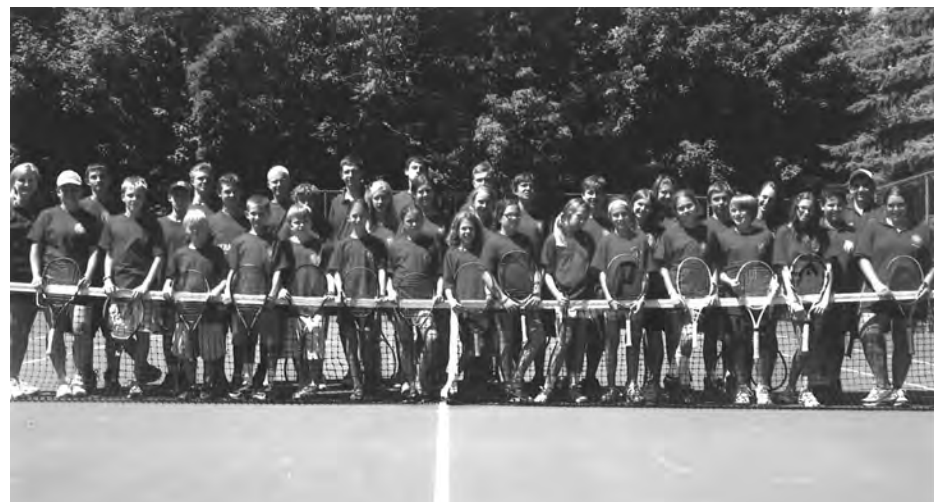
Volleyball participants during the first week. Trainers Walter Lemekha (left) and Roman Kowal (right)



Soccer participants from the second session, with trainers Greg Serheev (left).



Soccer students with trainers, Andrew Kudryk (third from left) and Andrew Panas (far right) during the first session.



Tennis participants during the first week of camp.



# Marko Krasij of Texas is USCAK's men's tennis champion at Soyuzivka

by Petrusia Sawchak

KERHONKSON, N.Y. – Marko Krasij from Texas won the men's title in the National Tennis Championships of the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada held at the Soyuzivka Heritage Center during Labor Day weekend by beating Dennis Chorny, last year's winner, 6-4, 6-4, in a highly competitive match.

Mr. Krasij, originally from Connecticut and now a mathematics lecturer at the University of Texas at Arlington, said after receiving the trophy as men's champion: "I want you to know how much this tournament means to me. To me this is the most important tournament that I play. That's why I came here from Texas this year and winning made it extra special. Thank you for everything."

The men's final match was fast-paced and powerful with two very formidable opponents: Mr. Chorny, a lawyer and four-time winner of this tournament from New York City, played with strong methodical strokes against Krasij, who was determined and consistently accurate.

The women's group was won by long-time participant at Soyuzivka but first-time winner, Svetlana Goletz, presently from Connecticut, who won first place against Christine Toth, a competitor for several years from New York, by a score of 6-4, 7-5. Absent was last year's winner, Olenka Olesnycky, who was unable to compete this year due to injury and school commitments.

The opening ceremonies for both the tennis tournament and the swim meet held that weekend took place by the swimming pool on Saturday, September 4. During the ceremonies, the national anthems of Ukraine, the United States and Canada were played.

USCAK's (the Ukrainian-based acronym for the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada) tennis director, George Sawchak, welcomed everyone to the 55th annual National Tennis Championships and introduced Marijka Bokalo, USCAK's director of the swimming competition, who wished all the participants much success.

Irenaeus Isajiw, first vice-president of USCAK, talked about the involvement of the sports club at this event, and the president of the Ukrainian National Association (UNA), Stefan Kaczaraj, officially opened the tournament with his greetings. Also present were Roma Lisovich, treasurer of the UNA, and Omelan Twardowsky, president of the Chornomorska Sitch Sports Club, along with many other dignitaries and spectators.

This year there were many changes that greeted the players as they assembled for the tournament. Only three courts were available for them at Soyuzivka since a stage was erected on the upper three courts on Friday to prepare for the benefit concert to be held Sunday night featuring the spectacular Ukrainian pop music star and Eurovision 2004 winner Ruslana. Orest Fedash, manager of the Hudson Valley Resort, generously provided four courts at that facility, which were used by the senior age groups (age 35 and up), who graciously accepted the challenge. The tenacity of the tennis committee is credited with the success of this endeavor. There were fewer participants in the tournament due to some confusion and misinformation about whether the event was actually taking place during the Labor Day weekend at Soyuzivka.

In getting to the men's finals Krasij defeated the second seed, Mykola Stroynick, last year's finalist from New York, 6-4, 6-1 in the semifinals, and Chorny beat Mykola Nalywayko from New Jersey 6-1, 6-0. In the quarterfinals Krasij won over Damian Petrykevych 6-0,



Petrusia Sawchak

Participants of the 2010 National Tennis Championships of the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada (USCAK).

6-0, and Mr. Chorny defeated Greg Olesnycky 6-3, 6-2. Also in the quarterfinals, Stroynick beat Yuri Pereyaslawsky 6-2, 6-1, and Nalywayko took Ihor Ferencevych 6-1, 6-1.

In the men's feed-in Greg Olesnycky defeated Pereyaslawsky 6-1, 6-1 to win the group. Pereyaslawsky won over Damian Petrykevych 6-1, 6-1.

Steve Sosiak of New Jersey became champion of both the men's 35 and 45 age groups. In a highly competitive final match in the 35 group, Sosiak overcame Nalywayko, three-time winner in this group, 2-6, 7-5, 10-7 in the tie-breaker. In the semifinals, Sosiak defeated Peter Goletz 6-1, 6-1, and Nalywayko beat Roman Wasylak 6-1, 6-0.

In the men's 45, Sosiak battled long-time champion Ivan Durbak 1-6, 6-3, 6-3 to win the title, and in the semifinals beat George Walchuk, 6-3, 4-3, retired. Durbak advanced to the finals with a win over Goletz 6-2, 6-1. In the quarterfinals of the group Walchuk beat Wasylak 6-1, 6-1.

Yaroslav Sydorak of California retained his title for three consecutive years in the men's 55 group by defeating George Petrykevych of Connecticut, another long-time champion in various groups, by the score of 7-6(4), 7-5. In the semifinals he eliminated George Hrabec of Massachusetts 6-2, 6-2, and Petrykevych advanced to the finals over Walchuk of New Jersey, 3-3, retired. In the quarterfinals Hrabec beat Walter Dziwak, also of New Jersey, 6-1, 6-4.

There was a round-robin format in the men's 65 group. Petrykevych won the group as he defeated Dziwak 6-2, 6-2 and Hrabec 7-5, 6-4. Hrabec took second place with a win over Dziwak 6-2, 6-1.

There were two boy's groups defined as older and younger. In the older group Greg Olesnycky from New Jersey, who also played in the men's group, won over Andres Konowalsky from New York. This year in the younger group, Adam Oscislawski, at age 10 by far the youngest in the group, beat Konowalsky, who played in two groups, 2-6, 6-3, 6-4, in a very competitive match, thus reversing last year's final's results by a very similar score. In the semifinals Oscislawski defeated Oliver Chernyk 6-1, 6-0, and Konowalsky won over Orest Pyndus 6-0, 6-3.

The closing ceremonies were held on Sunday afternoon, September 5. The weather conditions were beautiful with the magnificent views of the Shawangunk Mountains, but the presentations were made difficult with the echoing sounds of the Ruslana band rehearsing for the evening performance. Mr. Sawchak and members of the tennis committee Messrs. Hrabec and Durbak, made the presentations to the winners and finalists along with UNA Treasurer Lisovich, Mr. Twardowsky and Petrusia Sawchak.

The coveted Mary Dushnyck Good



Marko Krasij (second from left) from Texas, receives the UNA-funded men's champion's trophy, the Roman Rakoczy Trophy, the Bohdan Rak Trophy and generous Winner Group Inc. stipend, for winning the men's title at USCAK's National Tennis Championships. With him (from left) are Ivan Durbak (KLK representative), Dennis Chorny (semifinalist), Roma Lisovich (UNA treasurer) and George Sawchak (tournament director).



Svetlana Goletz of Connecticut (second from left) was awarded the UNA-funded women's champion's trophy, the Roman Rakozy Trophy and a Winner Group Inc. stipend for winning the women's group. Also winning a UNA trophy and Winner Group Inc. stipend was finalist Christine Toth. Joining them at the presentations were (from left) Ivan Durbak, Roma Lisovich and George Hrabec.

Sportsmanship Trophy, determined by the tennis committee for exemplary behavior, was awarded to Yuri Pereyaslawsky. The late Mrs. Dushnyck was a longtime supreme vice-presidentess of the UNA and a participant of this tennis tournament beginning in 1956. She was much loved and contributed much to the Labor Day tournaments for many years even once she stopped competing.

Monetary stipends were awarded to the winners and finalists in the men's, women's and junior groups from John Hynansky, entrepreneur, philanthropist, art patron and Ukrainian sports enthusiast.

Mr. Hynansky is the owner/chairman/CEO of the Winner Group, Inc., an affiliation of 24 companies including many car dealerships (Ford, Mercury, Mitsubishi, Porsche and others) both in the United States and Ukraine. His involvement with Soyuzivka has a long history – first as a visitor to the resort, via his son's tennis camp participation, as a participant in tennis tournaments and now as a sponsor, which helps attract good players to the tournament.

The Ukrainian National Association has also been a staunch supporter of this tournament for 55 years, providing the facility and

(Continued on page 22)



## NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

ment of Ukraine to champion." Stefan Romaniw, secretary-general of the Ukrainian World Congress, said on September 21 that, although the Holodomor section was restored on the president's website, it was altered less than 12 hours later. "Only four sections remain and the majority of the sections have disappeared," Mr. Romaniw wrote in a communiqué to the press. The UCC added in a press release that the Holodomor

Remembrance Candle is currently traveling across Ukraine and will be the focus of commemorative initiatives in over 30 countries of the diaspora. The Remembrance Candle will be introduced in Canada during the XXIII Congress of Ukrainian Canadians being held November 5-7 in Edmonton, Alberta. The candle will be the focus of local commemorative events during National Holodomor Awareness Week in Canada, which will be marked on November 22-28. (Ukrainian Canadian Congress, Ukrainian World Congress)

### Herman speaks on lustration

KYIV – The deputy chief of Ukraine's Presidential Administration, Hanna Herman, has suggested conducting a lustration in Ukraine, it was reported on September 20. "I think a lustration would be very useful for Ukraine. The Polish experience has shown an amazing fact: after the lustration it turned out that it was the right-wing camp that had more security officers than the left-wing. I think something similar could happen in Ukraine as well," Ms. Herman told journalists. A lustration "will allow not just to purify the authorities and to increase confidence in officials, it will also protect those who are sometimes victimized by various sleazy provocations by the press," she said. "You know how easy it is to make provocations and to accuse someone of having worked for the KGB. It is very difficult to protect oneself from this. If we open [the archives], hold a lustration and publish lists of those who cooperated, that means that those people who did not cooperate will be guaranteed that no one would upset them in this country," the deputy chief of the presidential administration said. Ms. Herman made her comments on September 17 after attending an exhibition about East Germany's secret service (Stasi), which opened in Kyiv. She explained that secret files can be declassified while people mentioned in them are still alive. "I am not supporter of the idea that documents should remain classified as long as people named therein are still alive," she said. "One has to know the truth, no matter what it is like and whoever might be involved, and one has to answer for the truth," she said. "Our society needs to be purified. So far there are no such statutory acts and today we cannot force the Security Service to break the law. I suggest passing legislation for these documents to be handed over to institutions, in particular, the Institute of National Memory. It will be done," Ms. Herman added. (Interfax-Ukraine)

of the international and Ukrainian academic communities will not allow the pressure to continue." (Center for Research on the Liberation Movement)

### Zabilyi case noted worldwide

KYIV – The scandal around Ruslan Zabilyi, director of the National Memorial Museum Prison on Lontsky, has had international resonance. More than 100 European, Ukrainian and American scholars from the international academic community have signed a letter in his support. Historians and other scholars from Columbia, Harvard and Cambridge universities, as well as universities in Canada, Germany, Poland, Austria, Hungary and other countries, spoke out against politicization of history in any direction. Their letter also noted that the success of the scholarly debates depends, above all, on free circulation of ideas and access to historical sources, no matter how controversial they are. Mr. Zabilyi was detained in Kyiv on September 8. On September 9 the Security Service of Ukraine (SBU) reported the initiation of criminal proceedings against him on suspicion of preparing to divulge state secrets. On September 13 and 14 representatives of the Security Service searched the offices of the museum and seized two laptops, a hard drive and hard copies of historical documents from the offices of scholars. Among the documents seized were video testimonies of Soviet-era dissidents recorded by researchers in 2009-2010. (Ukrinform)

### Yanukovych, Medvedev meet

KYIV – President Viktor Yanukovych of Ukraine and Dmitry Medvedev of Russia met on September 17 in Hlukhiv, Sumy region of Ukraine, discussing border cooperation, including the construction of more border crossings for pedestrians. "We would like to reach an agreement to make border crossing points convenient for our citizens. It is important to establish order there," the Mr. Yanukovych said at the meeting, stressing that citizens of both Ukraine and Russia should be able to "cross the border as often as they need, without humiliating queues during the inspections." The Russian president commented that there is too much bureaucracy in the process of border crossings. He said that enhancing border cooperation requires the introduction of "reasonable rules to regulate this area." Messrs. Yanukovych and Medvedev also discussed other bilateral issues and cooperation in areas such as energy, transportation and space research, focusing on good-neighborly relations between the two countries. The two presidents also participated in a motor race rally dedicated not only to the 100th anniversary of the St. Petersburg-Moscow-Kyiv international motor race, but also to the 65th anniversary of victory in the Great Patriotic War. They got into two Pobeda cars and headed the motorcade from Khomutivka to the town of Hlukhiv. The two heads of state also met informally at the Russian president's official residence in Zavidovo, Russia. Mr. Yanukovych asked his Russian counterpart to support Ukraine's bid to host the 2022 Winter Olympics in the Carpathian Mountains. (Official Website of Ukraine's President)

### Nazi victims demand compensation

KYIV – Ukrainian victims of the Nazis have demanded that Germany's Deutsche Bahn AG, the successor to the German railways during World War II, pay them compensation for their transportation to concentration camps under inhuman conditions during the war. The Ukrainian Union of Prisoners-Nazi Victims named the amount of 445 million euros, the chairman of the union, Markiy Demidov, and

(Continued on page 15)

## CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL MARIA OSCISLAWSKI (973) 292-9800 x 3040  
OR E-MAIL ADUKR@OPTONLINE.NET

### SERVICES

**FIRST QUALITY**  
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE  
**MONUMENTS**  
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES  
**OBLAST**  
**MEMORIALS**  
P.O. BOX 746  
Chester, NY 10918  
**845-469-4247**  
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

### Personal and Commercial Printing


**TRIDENT Associates Printing**  
Українська Друкарня ТРИЗУБ

Calendars	Books
Annual Reports	Magazines
Brochures	Newsletters
Posters	Program books
Flyers	Year Books
Folders	Sales Literature

*We specialize in Unique Engraved,  
Foil Stamped and Letterpress Printed  
Invitations with Ukrainian Designs*

Please visit our web site:  
**www.trident-printing.com**  
call: **1-800-216-9136**  
or e-mail: **tridentprinting@hotmail.com**

### MERCHANDISE



Select artists can now  
promote their works  
on our site for free

**UkrainArt.com**

**Ukrainian Book Store**  
All Ukrainian language  
works, translations,  
politics, ethnography  
Ukrainians in Canada books  
**60% off September 1-30!!**  
**www.ukrainianbookstore.com**  
Toll Free 1-866-422-4255

### PROFESSIONALS



**ОКСАНА ТРИТЯК**  
Професійний продавець  
забезпечення УНС  
**OKSANA TRYTJAK**  
Licensed Agent  
**Ukrainian National Ass'n, Inc.**

2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054  
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3071) • Fax: (973) 292-0900  
e-mail: OKRYS@YAHOO.COM



**ЕВГЕН ОСЦІСЛАВСЬКИЙ**  
Професійний продавець  
забезпечення УНС  
**EUGENE OSCISLAWSKI**  
Licensed Agent  
**Ukrainian National Ass'n, Inc.**

5 Stable Lane, Flemington, NJ 08822  
tel./ fax: (908) 782-5451  
Email: eugenemaria@comcast.net

### FOR SALE

**GLEN SPEY, N.Y.**  
56.7 beautiful wooded acres, 1220 ft road frontage. Cost \$389,900. Build your dream retirement, vacation home, or hunter's compound. 3 min to Ukr churches, 15 min to Port Jervis, 5 min to Delaware River. Call Don at Geba Realty: 845-856-6629

### Home for sale

Zolota Osin community  
#25 – Second house on right side  
Three bedrooms, side deck  
Please call:  
Orest Walchuk @ 908-713-6307 or  
George Walchuk @ 908-638-4732

### CONDO For Sale

55+ Ukrainian Community.  
First floor 5 rooms total  
with 2 bedrooms. Quiet setting.  
Close to shopping and major  
highways. Central New Jersey  
location. Call 908-429-9213



Insure and be sure.  
**Join the UNA!**



## NEWSBRIEFS

(Continued from page 14)

the chairman of the Ukrainian Organization of Jews-Former Prisoners of Concentration Camps and Ghettos, Borys Zabarko, said at a press conference at Ukrinform's headquarters in Kyiv on September 22. The amount of compensation was calculated on the basis of the German NGO Trains of Memory, which said that around 3 million people were transported from Eastern Europe during the second world war. Mr. Demidov also stressed the need to distinguish between the notion of compensation for the exploitation of prisoners and the transportation of these prisoners. He noted that non-governmental organizations from Ukraine, Russia, Poland and Belarus had recently united and proposed that the German side resolve this issue, but Deutsche Bahn AG has not yet responded. (Ukrinform)

### Shots reported at local office of PRU

ODESA, Ukraine – Officials from President Viktor Yanukovich's Party of Regions of Ukraine (PRU) say shots were fired overnight at a party branch office in Odesa, RFE/RL's Ukrainian Service reported on September 20. No injuries were reported in the incident, which reportedly took place late on September 19. Odesa police officials have neither confirmed nor denied that such an attack took place. Odesa Oblast Administration Chairman Eduard Matviychuk, who is also chairman of the Odesa branch of the PRU, asked that the organizers of the attack be brought to justice and called for a thorough investigation. He did not provide details of the shooting. Local media reported that party officials discovered traces of the shooting when they entered the office on the morning of September 20. (RFE/RL)

### EU Association Agreement in 2011?

KYIV – The European Commission is not expecting the signing of an Association Agreement between Ukraine and the European Union during the bilateral summit to be held on November 22 in Brussels, European Commission spokesperson Angela Filote told an Ukrinform correspondent on September 22. She said the summit with Ukraine would show the current progress in the preparation of the bilateral Association Agreement, but it is too early to say when this agreement may be signed. Ms. Filote also said that European Commission President Jose Manuel Barroso and President Viktor Yanukovich of Ukraine have already agreed that such a signing may take place no earlier than 2011, provided that progress is made in relevant sections of the agreement and both parties make enough efforts toward that goal. Ms. Filote explained that the timing of the signing will largely depend on the progress in preparing an enhanced and comprehensive free trade area between Ukraine and the EU, talks on which are "very complicated and very technical." (Ukrinform)

### Batkivschyna cites information blockade

KYIV – The leadership of the Batkivschyna Party plans to inform international monitoring organizations about "the information blockade organized by the authorities" in relation to the Batkivschyna, according to a press release of the Batkivschyna Party issued on September 21. As examples the press service presented the findings of a monitoring study of the TV channels that have the largest share of live broadcasting, as well as information programs broadcasting in prime time. According to Batkivschyna, leading TV channels "in their daily and final information editions almost unanimously ignored the news about a resolution by the European People's Party," which expressed

"concerns about activities of the government of [Ukrainian President Viktor] Yanukovich regarding infringement on the freedom of speech, the extermination of democracy, the elimination of an independent judicial branch of power, the use of law enforcement bodies for political persecution and preparations for falsification at the upcoming elections to local councils." In addition, according to the party, "on the whole, TV channels ignored the visit by opposition leader Yulia Tymoshenko to the international forum in Brussels," the European People's Party assembly. "Reports about the [opposition] events of last week were not broadcast: [including] a meeting of the opposition government, a meeting of the temporary investigatory commission regarding the ruling of the Stockholm Arbitration Tribunal, [and] a press conference by former Vice Prime Minister Hryhorii Nemyria," reads the report. (Interfax-Ukraine)

### Yanukovich vows to unite Ukraine

KYIV – President Viktor Yanukovich, who is the honorary head of the Party of Regions of Ukraine (PRU), has said that he is proud of his team and believes in it. "The period during which we were together should give all of us an opportunity to see our common future. First of all, I believe that the party that was actually built in a difficult political and economic situation in the country and twice passed the exam to be in power and demonstrate results is now obliged to do everything possible to unite the Ukrainian people around the development of a strong state with a strong economy, and around the improvement of the lives of the Ukrainian people," he told participants in a national assembly titled "Building a New Country" that was organized by the PRU in Kyiv on September 9. Mr. Yanukovich said that "national deputies in Parliament today united around the country's program of reforms that we declared many years ago, and only now there is a chance to implement them." Therefore, he stressed the need to fight "economic dislocation, poverty, corruption, and prevent any attempts to sabotage the reforms for the sake of the return to power of those who ruined the country." The president said that the PRU now faces a historic task: to build a new country. "This is an economically strong and democratic state, but, first and foremost, it is united, rather than affected by civil strife, political confrontation, social and cultural conflicts," he said. "That's why, I've set the task to do everything to ensure that Ukraine becomes a united state. I again propose that politicians ... cooperate for the benefit of their motherland. It's a call, but it's also a warning. For the sake of the good of the Ukrainian people, I will not allow anyone to return the state to the period of political instability, and I want to assure everyone who doubts this that I always keep my promises," the president said. (Ukrinform)



### Seven Millennium Development Goals

KYIV – A national report titled "The Millennium Development Goals. Ukraine-2010," which was presented in Kyiv on September 3, outlines seven targets that are to be reached by Ukraine by 2015 to make progress in achieving the United Nations Millennium Development Goals. The report was prepared by the Ministry of the Economy with the assistance of the U.N. Office in Ukraine. The list of national goals includes reducing hunger and poverty, achieving access to education, promoting gender equality, reducing maternal and child mortality, slowing down the spread of HIV/AIDS and other infectious diseases, ensuring environmental sustainability and harmonizing foreign aid to developing countries. (Ukrinform)



# Ukraine – Sweden

## At the Crossroads of History (XVII – XVIII Centuries)

### October Programs

Gustaf Cederstrom (1845–1933).  
Mazepa and Charles XII on the Dnipro,  
1879. Private collection.

View of Ukraine-Sweden exhibition.

**LECTURES**  
Unless otherwise noted, lectures will be presented in English.

---

**Sunday, October 3, 2 p.m.**  
Two lectures

**Prof. Serhii Plokhii**  
Harvard University  
"Poltava 1709: What if History Missed Its Turning Point?"

**Prof. George Grabowicz**  
Harvard University  
"God's Grace, Which Liberated Ukraine and Ukrainian Literature After (and Before) the Battle of Poltava: The Missing Link"

---

**Sunday, October 24, 2 p.m.**  
**Dr. Lubomyr Hajda**  
Associate Director, Harvard Ukrainian Research Institute  
"Reflections of Mazepa in World Musical Culture"

---

**Saturday, October 30, 5 p.m.**  
Lecture presented in Ukrainian  
**Dr. Yurii Savchuk**  
Curator of the exhibition *Ukraine-Sweden*  
Senior Research Associate, Institute of History of Ukraine, National Academy of Sciences of Ukraine  
"From Bohdan to Ivan: Swedish Vector in the Politics of Hetmans." Reflections about epochs and ideologies, based on documents in Swedish archives.

**CONCERTS**  
**Music from the Age of Mazepa**

---

**Sunday, October 10, 1 p.m. and 2 p.m.**  
Two short solo performances by Roman Turovsky (lute, torban, bandura) in the Mazepa gallery theater.  
Free with Museum admission

---

**Friday, October 15, 7 p.m.**  
"The Ravaged Nest: Ukrainian Historical Song after 1709"  
Concert with Roman Turovsky (lute), Julian Kytasty (bandura), and Andriy Milavsky (winds).  
Admission cost, see below

---

**Sunday, October 17, 1 p.m. and 2 p.m.**  
Two short solo performances by Andriy Milavsky (Baroque recorder) in the Mazepa gallery theater.  
Free with Museum admission


The Ukrainian Museum, in cooperation with the Center for Traditional Music and Dance, Ukrainian Wave, and the New York Bandura Ensemble/Bandura Downtown, presents these three performances as part of a series entitled "Music from the Age of Mazepa"

**This incomparable historic exhibition closes**

# OCTOBER 31ST!

**Don't miss it!**

**Museum hours:  
Wednesday-Sunday  
11:30 - 5:00 p.m.**



**The Ukrainian Museum**  
222 East 6th St.  
New York, NY 10003  
212.228.0110  
www.ukrainianmuseum.org  
info@ukrainianmuseum.org

Admission to lectures and concert:  
Adults – \$15,  
members & seniors – \$10,  
students – \$5



# SPORTSLINE

## Soccer

• In the UEFA Europa League, FC Metalist tied Ireland's Omonia 2-2 on August 26 at Metalist Stadium in Kharkiv. The Ukrainian club advanced to the group stage, having won 3-2 on aggregate, winning 1-0 in the first-leg match. Karpaty Lviv tied 1-1 against Galatasaray of Turkey on August 26 at Ukrayina Stadium in Lviv, but the Ukrainian club advanced to the group stage as well, based on the higher point value of away goals. Dnipropetrovsk Dnipro was eliminated after a draw against Lech, with the Polish club winning on aggregate 1-0 at the Miejski Stadium in Poznan, Poland. Tavriya Symferopol was eliminated by Bayer Leverkusen 1-6 on aggregate, with Tavriya losing 1-3 in the second leg match on August 26 at Lokomotiv Stadium in Symferopol. In the group stage, Dynamo Kyiv tied 2-2 at home against BATE on September 16, Metalist defeated Debrecen of Poland 5-0, and Karpaty lost 3-4 at home against Borussia Dortmund. Karpaty is in third place in Group J, Metalist Kharkiv is in first place in Group I, and Dynamo Kyiv is in third place in Group E. The next match for the group stage will be played on September 30.

• In the UEFA Champions League, Shakhtar Donetsk defeated Partizan of Serbia 1-0 in Donetsk on September 15. Dario Srna scored the winning goal for Shakhtar. The Ukrainian club is in second place in Group H, behind England's Arsenal. Shakhtar faces Braga in Portugal on September 28.

• Ukraine's under-21 team is scheduled to play against the Netherlands on October 9 in Rotterdam. Ukraine tied France 2-2 in the UEFA Under-21 league qualifying match on September 3 at Obolon Stadium in Kyiv. Prior to the draw with France, Ukraine led Group 8 with 14 points after six games played, with four wins, two draws and no losses. Ukraine has 11 goals for and three against.

## Futsal

Ukraine submitted a bid to host the qualifying round of the 2012 UEFA Futsal Championship at the Lokomotiv Sports Palace in Kharkiv. Croatia is set to

host the final match in February 2012.

## Boxing

Vyacheslav Senchenko (31-0, 20 KO) defeated Charlie Jose Navarro (18-4, 13 KO) of Venezuela on August 30 by unanimous decision in Donetsk to retain his WBA welterweight title. The judges scored the bout 116-113, 115-113, 115-113. Senchenko won the title on April 10, 2009, after beating Yuriy Nuzhnenko of Ukraine.

## Motorsports

Ihor Chapovsky and Andriy Nikolaev, both from Odesa, won the Prime Yalta Rally 2010 as part of the FIA European Rally Cup and Ukrainian Rally Championship. Only one third of the 64 entrants completed the race. The competition was held on September 10-12 with racers from 14 countries participating. The Ukrainian team was driving a Subaru Impreza.

## Chess

• Yuriy Kuzubov won the 12th International Chess Festival in Trieste, Italy, on September 11. Kuzubov scored seven out of nine points, with 42 international chess players.

• Ukraine's Vasyl Ivanchuk and Pavel Eljanov were listed among the top 10 grandmasters in the September ranking by the World Chess Federation (FIDE). Eljanov was ranked sixth and Ivanchuk was ranked ninth.

## Tennis

• At the U.S. Open, held on August 30 through September 13 in New York, Sergiy Stakhovsky retired in the third round of men's singles against Feliciano Lopez of Spain, after losing 3-6, 0-4, to the Spaniard. Alona Bondarenko lost in the women's singles third round to Francesca Schiavone of Italy 1-6, 5-7. And in the girl's junior singles, Elina Svitolina was defeated in the third round by Sloane Stephens of the U.S., 4-6, 0-6.

• Sergiy Stakhovsky won his second tournament of the year on August 28 at the Pilot Pen tennis tournament in New Haven, Conn. In the final match, Stakhovsky defeated Denis Istomin of Uzbekistan 3-6, 6-3, 6-3.

## Martial arts

• Georgi Zantaraia (60 kg) won the silver medal at the 2010 World Judo Championship in Tokyo on September 9-13.

• Ukraine won third place at the Sportaccord Combat Games in Beijing on August 28. During the competition, Ukraine collected 23 medals: seven gold, five silver and 11 bronze. Thirty-one athletes from Ukraine competed in seven out of 13 martial art styles. The competition attracted more than 2,000 athletes from nearly 100 countries.

## Wrestling

Vasyl Fedoryshyn won the silver medal in men's freestyle and Armen Vardanyan (66 kg) won the silver medal in the men's Greco-Roman division, and Oleksandra Kohut (51 kg) won gold in the women's freestyle event at the World Wrestling Championship in Moscow on September 6-12. Alla Cherkasova (67 kg) tied for bronze with Ifemeoma Iheanacho of Nigeria in the women's freestyle event.

## Paddlesports

Ukraine won the gold medal in women's four-person crew event at the 2010 European Rowing Championship in Montemore-o-Velho, Portugal, on September 10-12. Ukraine also won the bronze medal in the men's Quadruple Sculls and men's eight-man sculls.

## Weightlifting

Ukraine's junior team won second place in team classification and third place among men's and women's teams, with eight gold, six silver and 10 bronze medals at the International Powerlifting Federation (IPF) Men's and Women's World Sub-Juniors and Juniors Championships in Pilsen, Czech Republic, on August 28 through September 4. The event attracted 337 athletes from 32 countries. Ukraine was represented by 32 competitors.

## Diving

Oleksandr Bondar won a bronze medal in the men's 10-meter platform at the 18th FINA World Junior Diving

Championships in Tucson, Ariz., on September 1-6. Bondar and Oleh Kolodiy won bronze medals in the men's three-meter synchronized springboard event. Viktoriya Potekhina and Viktoriya Kesar also won bronze medals in girl's three-meter synchronized springboard event.

## Triathlon

Yulia Sapunova won the silver medal at the ETU Triathlon Under-23 and Youth European Championships in Vila Nova de Gaia, Portugal, on August 28-29.

## Pentathlon

Viktoria Tereshchiuk and Pavlo Tymoshenko won the silver medal in the combined relay event at the Modern Pentathlon World Championships in Chengdu, China, on August 30 through September 8.

## Badminton

• Natalia Holovkina and Olha Nadochii won first place at the Andriy Haiduk Junior International badminton tournament held in Dnipropetrovsk on September 8-11. The tournament attracted athletes from Russia, Israel, Kazakhstan and other countries. Viktoriya Pohrebniak and Serhiy Horist won the gold medal in mixed doubles. Mykola Dmytryshyn won second place in the men's singles.

## Dance

Yaroslav Brovarky and Yelyzaveta Hizhko won the gold medal in the juvenile event, and Serhiy Bezprozvanny and Olha Dedushkevych won the gold medal in the adults A-Latin event at the 24th German Open Championship in Stuttgart, Germany, on August 17-21. Maksym Kravchenko and Kateryna Petrova, and Roman Herbey and Hanna Kravchenko won bronze medals. The competition attracted 4,683 dancers from more than 40 countries.

## Fire and rescue sports

Ukraine's national team won first place at the sixth Fire and Rescue Sports World Championships in Donetsk on August 27-29. The competition included teams from 14 countries.

— compiled by Matthew Dubas

## UOC organizes winter mission to orphanage in Ukraine

CHICAGO – The Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A., through its Consistory Office of Missions and Christian Charity and in cooperation with the Office of Youth and Young Adult Ministry, has announced the dates for a winter missionary trip to the Znamianka Orphanage in Ukraine.

This trip will take place December 21-30. The cost for volunteers, which includes the flight, in-country travel, lodging and food, is \$1,700 (travel to and from New Jersey is not included).

Bishop Daniel will lead this trip with the aim of sharing in the love of Christ, through the celebration of the ministry of the holy wonderworker, St.

Nicholas, and providing time and aid to the orphanage adopted by the UOC-U.S.A. Participants are given an opportunity to deepen and live their faith through love, experience and action in working with the children of Znamianka.

The deadline for applications is October 22, however, interested persons are encouraged to apply as soon as possible and to begin passport processing immediately in the event they are chosen for the team. Applicants are not guaranteed a spot on the team until notified of their acceptance.

For information readers may contact Protodeacon Ihor Mahlay at imahlay@yahoo.com.

## Concerns mount...

(Continued from page 4)  
Fears for journalistic freedom

Although it remains unclear whether the incident was linked to Mr. Furmanyuk's journalistic activities, it has raised fresh concerns about media freedom in Ukraine.

Media watchdogs say attacks and pressure on journalists have increased since the February election of Yanukovich as president.

Mr. Furmanyuk's alleged beating by the police took place just hours after RFE/RL's Ukrainian Service published an article in which he accused the local authorities and police of widespread corruption.

It is the second attack on a Donetsk journalist in less than a week; the head of the local Union of Professional Journalists, Hennadii Berezovskyi, was assaulted on September 12.

"Over the five years of Viktor Yushchenko's tenure, we've lowered our guard. We forgot that the state machine cannot be on the side of journalists and will not defend journalists," says publicist Stanislav Fedorchuk.

"For the authorities, journalists are enemies because they cover public issues and they do so in a professional manner. Journalists are clearly a threat to the regime."

The incident also comes amid mounting concern over the disappearance last month of Vasyl Klymentyev, the editor-in-chief of the newspaper Novyi Styl, which focuses on corruption in the country's eastern Kharkiv region.

His deputy editor says Mr. Klymentyev, who is now presumed dead, had received threats after refusing to take money to halt the publication of an article accusing a prosecutor of bribe-taking.

The European Union has expressed "deep concern" over his disappearance and urged President Yanukovich not to renege on his pledge to uphold media pluralism and protect journalists.

Copyright 2010, RFE/RL Inc. Reprinted with the permission of Radio Free Europe/Radio Liberty, 1201 Connecticut Ave. NW, Washington DC 20036; www.rferl.org. (See [http://www.rferl.org/content/Concerns\\_Mount\\_About\\_Press\\_Freedom\\_In\\_Ukraine\\_As\\_Journalist\\_Attacked/2164350.html](http://www.rferl.org/content/Concerns_Mount_About_Press_Freedom_In_Ukraine_As_Journalist_Attacked/2164350.html).)

Visit our archive online: [www.ukrweekly.com](http://www.ukrweekly.com)



# Ukrainian pro sports update: golf

by Ihor Stelmach

## Kuchar a star on 2010 PGA tour

A scant four years ago daylight was barely visible to golfer Matt Kuchar when he was struggling for survival on the nationwide tour, while attempting to once again grab hold of his PGA Tour card.

Today he not only sees the daylight, he may require a new pair of dark sunglasses to offset the brightness of the center stage on which he finds himself. The strapping 32-year-old golfer of Ukrainian descent is most grateful for the fortuitous ending to his roller coaster career ride.

"I think there's an old saying, to appreciate sunshine you've got to go through rainy days," said Kuchar in an interview with Joe Vieira of Boston Herald.com. The interview took place at the start of the Deutsche Bank Championship held at TPC Boston over Labor Day weekend.

"I think if all you know is playing great golf, I don't think you appreciate it near as much as the guy that's kind of seen some of it all, had ups and downs, and it kind of makes the good times all that extra special," he said.

Ah, special. The perfect adjective to characterize Kuchar's 2010 season. He just happens to lead the PGA Tour in scoring at 69.62 through 81 rounds of golf, is first on the money list with over \$4.2 million in earnings and is also No. 1 with 10 top-10 finishes in 22 tournament starts.

Kuchar's achievements this year made him an automatic pick to the U.S. Ryder Cup team. His dramatic playoff win at the Barclays one week prior to the Deutsche Bank Championship, the first event of the FedEx Cup playoffs, allowed him to leap up to the top of a lengthy list of possible Player of the Year candidates.

His prolific 2010 performance sure has come a long way from the 2006 campaign when Kuchar made the cut in only two out of six tournaments on the PGA Tour. This after consistent play on the nationwide tour where he made 16 out of 21 cuts, including five top-10 finishes.

"I think all of us that are out here envision themselves in this situation," said Kuchar in his talk with Boston Herald.com. "I think there's not a professional golfer, not a guy playing this week, that doesn't envision being in this position, with a shot to win the FedEx Cup with a shot to be the No. 1 guy."

"It's just taken a road that I never knew. I never really planned what the road would be like, but this is certainly where I want to be," he said.

The 1997 U.S. Amateur champion went on to assert the most important factor in his success has been patience, plus his practice time with his coach, Chris O'Connell. He denied any overnight sensational improvement in his golf game.

"I just feel like I've made a steady improvement and it is amazing how a little bit goes a long way out here," said Kuchar. "The margins of who makes it big, who just makes it or who just misses it, those are small margins. So it's not a huge jump, but I've made small jumps the last four years."

The reassurance gained from the small jumps has had a powerful effect on his confidence, the ultimate proof of which was realized in the final round of the Barclays, when Kuchar came back from a five-stroke deficit. This was on the heels of almost eliminating himself from any possible hope of winning the day before (Saturday), when his round included a bogey-double bogey after the turn.

"I was solid enough that it was not going to rock my boat," Kuchar said of that rough patch, which he followed with four straight birdies to get right back up there among the

leaders.

"I knew that my game was steady enough. I think I'll be able to look back on that in other situations that are similar and fall back and take a lot of pride and a lot of confidence from those situations."

## Furyk furor causes rule change

On the last day of August, the PGA Tour announced it had suspended the regulation which disqualified Jim Furyk from the Barclays Tournament for his late arrival to his assigned starting time at the pro-am event. For Furyk, this was about one week too late to make him feel any better.

He did make every human effort possible to arrive at the course for his 7:30 a.m. tee time on Wednesday, August 25. He ended up oversleeping when his cell phone alarm did not go off due to a dead battery. Reports had him flying out of bed, donning some clothes and getting to Ridgewood Country Club only five minutes late. Apparently he forgot his socks and didn't bother with a belt – he was informed he could not play, not for violating dress code, but for breaking an obscure pro-am tardiness rule.

"I am glad the PGA Tour has changed the rule surrounding my disqualification from last week's Barclay's Championship," Furyk said in a statement distributed by the tour at T.P.C. Boston on August 31. Furyk acknowledged pro-amateur events were vital to the success of the tour, yet he was satisfied PGA officials quickly amended the rule before the situation presented itself again.

Adopted in 2004, the rule seemed to be questionable from the outset. At the Barclays event the rule obviously did not apply to the whole field, as only 54 out of 125 players were in the pro-am.

Fellow golfer Phil Mickelson had this to say: "If you're going to have a rule that does not apply to everybody because not everybody played the pro-am, you cannot have it affect the competition. I cannot disagree with it more. I have no idea how the commissioner let this rule go through. It's ridiculous."

Speaking of whom, the PGA Tour commissioner, Tim Finchem, requested an evaluation of the pro-am regulations from player directors and the player advisory council. The review's purpose was "to determine whether alternative measures can effectively ensure that players honor their pro-am obli-

(Continued on page 19)



## UKRAINIAN/AMERICAN TALENT FESTIVAL

October 3<sup>rd</sup> 2010, 1:00pm – 5:00 pm

Ukrainian Cultural Center  
135 Davidson Ave.  
Somerset, NJ 08873

Sponsored by the United Ukrainian Orthodox Sisterhoods of the USA

**Performances by Ukrainian Americans Talent:**  
Vocal, dances by Ukrainian groups, instruments

**Children's Activities**

**Ukrainian Food Court (Eat-in and take-out)**  
Varenyky, Kapusta, Kovbasa, Holubtsi, Tortes, Baled goods

**Raffle -& Museum Tours**

**Admission: \$5.00 for adults: Children under 12 free**  
Proceeds benefit the constructions of the Ukrainian Heritage Museum of New Jersey in memory of His Holiness Patriarch Mstystav I. The museum will showcase Ukrainian Cultural, Religious artifacts along with a permanent Famine Memorial Exhibit along with engraved names of the victims who lost their lives during this Ukrainian Holodomor

Directions: Take exit 10 from Rr. 287, follow 527 North, make left at the first traffic light onto Davidson Ave.. From NJ Turnpike, exit 8 Rt 18 north follow signs to Davidson Ave. to the Cutral Center.

For more formation contact Tamara Parubchenko 609-882-2477







*With a checking account and online banking  
paying bills has never been easier!*

- . No checks to write**
- . No envelopes to lick**
- . No stamps to stick...**

*Just a click!*

**Sign up for e-statements too!**

**[www.selfreliancenyc.org](http://www.selfreliancenyc.org)**

**SELF RELIANCE NEW YORK**

**Federal Credit Union**

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

**MAIN OFFICE:** 108 Second Avenue New York, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

**KERHONKSON :**

6325 Route 209  
Kerhonkson, NY 12446  
Tel: 845-626-2938  
Fax: 845 626-8636

**UNIONDALE:**

226 Uniondale Ave,  
Uniondale, NY 11553  
Tel: 516 565-2393  
Fax: 516 565-2097

**ASTORIA:**

32-01 31st Ave.  
Astoria, NY 11106  
TEL: 718 626-0506  
Fax: 718 626-0458

**LINDENHURST:**

225 N. 4th Street  
Lindenhurst, NY 11757  
Tel: 631 867-5990  
Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed  
by the full faith and credit of the United States government

**NCUA**

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



EQUAL HOUSING  
OPPORTUNITY



## COMMUNITY CHRONICLE

### Chicago area official honors Ukrainian and Armenian artists



CHICAGO – Cook County Treasurer Maria Pappas (second from right); Ukrainian Consul Kyrylo Kalyta (far left); Vera Eliashevsky (second from left), Ukrainian community leader and emcee for the event; Minas Gharibian, Armenian-born artist (center); and Ukrainian-born artist Anatoliy Khmara (right) cut a cake at a reception on August 24 honoring the artists in Ms. Pappas' downtown Chicago office. "Anatoliy and Minas both showed extraordinary talent at an early age," Ms. Pappas noted. "Through training and work, that talent was revealed to be true genius, and today their spectacular and sensitive creations are shown here in Illinois and in galleries across this country and the world." The artists were presenting their work in "Golden Chicago," an exhibition presented by the Colby Gallery in Chicago's Pilsen neighborhood. Ms. Pappas regularly shows the work of Chicagoland artists in her office.

### UAV Post 24 hosts golf outing



CLEVELAND – Ukrainian American Veterans, Post 24 of Cleveland, hosted their 22nd annual golf outing on July 24. Seventy-two golfers participated at Pine Hills Golf Club in Hinckley, Ohio. All enjoyed the beautiful golf course, delicious lunch and dinner, and supported the prize raffle. Through the generosity of all the sponsors and golfers, \$700 was raised for Post 24 activities. Seen above is the winning team: (from left) George Potapenko, Duayne Lemmer, Victor Strapko and Steve Lukasevich.

### Kuchar a star...

(Continued from page 17)

gations without placing them at risk of disqualification."

The ramifications for Furyk were potentially damaging, as he slid from No. 3 in the points standings to No. 8 with three FedEx events left to play. He'll need some solid results to offset the loss of what could have been a big payday – a payday which could be the difference between first and second place in the place in the playoffs. All due to a rule which was eliminated a week after it was enforced at his expense.

The amended regulation stipulates if a player is tardy for his pro-am starting time he must still participate and may have to undertake additional sponsor

activity as a penalty. A player missing his pro-am obligation in its entirety would be ineligible to play in the tournament unless officially excused within the provisions of the regulations.

#### Furyk and Kuchar on Ryder Cup team

Jim Furyk and Matt Kuchar were among a group of eight golfers who automatically qualified for the U.S. Ryder Cup team when points closed at the conclusion of the 92nd PGA Championship.

Furyk is a Ryder Cup veteran with six appearances in the biennial matches vs. Team Europe. Kuchar is one of four rookies on the team in 2010 and one of two players in the top eight who have not yet won on tour this year. Neither is a stranger to performing well on big stages.

### Chicago alderman visits SUAFCU

CHICAGO – This city's recently elected 1st Ward alderman, Proco "Joe" Moreno, visited Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union August 27. He met with CEO Bohdan Watral and Lubomyr Klymkowych. The Ukrainian Village, where the credit union's home office is located, is an integral part of the 1st Ward. Selfreliance partners with community organizations in various initiatives to maintain the area's appearance and safety.

Mr. Moreno spoke with the credit union's leaders about their ongoing cooperation with the ward office and the credit union's commitment to the community.

As the credit union's 60th anniversary approaches, Selfreliance leaders said they can proudly state that it has played a significant role in maintaining the integrity of the Ukrainian Village. It has provided financial services to residents and homeowners, shopkeepers and professionals, and supports the many Ukrainian churches and community organizations that are located in the 1st Ward and beyond.

Alderman Moreno pledged to maintain open communication channels with the leaders of Selfreliance UAFUCU, and to keep neighborhoods safe and well-maintained.



Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union CEO Bohdan Watral (left) and Lubomyr Klymkowych (right) with Chicago's 1st Ward Alderman Proco "Joe" Moreno at the Selfreliance home office.

### Ukrainian officer presides over call to duty ceremony



CLEVELAND – Maj. Peter Rakowsky, administrative officer of the 112th Engineer Battalion, presided over the call to duty ceremony, Operation Enduring Freedom, which took place at the Nautica Pavilion in Downtown Cleveland on July 7. Over 180 men and women of the 112th Engineer Battalion of the Ohio National guard were deployed to Afghanistan for 12 months. The ceremony was attended by a number of city and state representatives. Members of the U.S. Congress, Ohio representatives, the mayor of Cleveland and mayors of several suburbs all gave inspirational and patriotic speeches. Over 1,000 people – family, friends, employers, well-wishers and military brass – attended. Among the well-wishers were several Ukrainian American Veterans from Post 24 of Cleveland. Seen above are Major Rakowsky, his son, Lukas, mother, Daria, and father, Roman.



A STAR ALLIANCE MEMBER 

# Turkish Airlines is serving you more than 150 destinations.

Enjoy the privileges of exploring the world with Turkish Airlines and connect to over 1050 destinations, taking advantage of Star Alliance network.



*Globally Yours*

**TURKISH AIRLINES**

turkishairlines.com | 1800 874 8875



## Family programs offered at The Ukrainian Museum in NYC

NEW YORK – One of the most interesting developments in the evolution of vibrant, modern museums from the traditional, formal institutions of years past has been the rise of a strong educational agenda directed at families, youth and children.

Family programs are an important part of The Ukrainian Museum's outreach to the public and are an integral part of its mission to preserve the cultural heritage of Americans of Ukrainian descent.

This fall, The Ukrainian Museum is launching a new series of programs for families with children age 5-12 that draw inspiration from its permanent collection as well as short-term exhibitions.

The family programs at The Ukrainian Museum fall within the purview of Larissa Raphael, the museum's educational programs coordinator. She explains: "Family programs present an opportunity for intergenerational learning and interaction, and offer a fun opportunity for families to learn together about the museum's collection of Ukrainian art and artifacts through age-appropriate discussion and a variety of art activities."

The recurring Folk Art Workshops allow families to become familiar, through hands-on experience, with such activities as embroidery, weaving, and sculpting out of clay, based on samples from the museum's permanent collection. These traditional crafts serve as the basis for individual exploration and interpretation.

To complement its current major exhibition "Ukraine-Sweden: At the Crossroads of History," The Ukrainian Museum will offer two family workshops – on October 3 and October 17 at 11:30 a.m. to 1:30 p.m. – that allow families to develop a more complete understanding and appreciation of the objects on display.

Children with their parents will be invited to explore the flags, letters, and art objects in the exhibition, and then participate in hands-on activities such as designing a personal coat of arms, creating a stamp for sealing letters, making a fabric banner and crafting a faux repousse metal plaque.

"The workshop is designed to bring history to life by giving participants a chance to tell stories about themselves through art activities," said Ms. Raphael. "My goal at The Ukrainian Museum is to create programs that help families find new common interests, explore new materials and, above all, encourage them to become lifelong friends of the museum."

To promote its Family Programs, the museum has published an informative brochure, which lists all upcoming activities. The information is also available online at [www.ukrainianmuseum.org](http://www.ukrainianmuseum.org). All Family Workshops are \$5 per family member; \$3 per museum member. All materials are included.

For information call 212-228-0110, e-mail [edu@ukrainianmuseum.org](mailto:edu@ukrainianmuseum.org), or log on to [www.ukrainianmuseum.org](http://www.ukrainianmuseum.org).



At The Ukrainian Museum in New York, an instructor guides a student in an embroidery project.

## The first and second...

(Continued from page 3)

ing Gongadze he was in the internal affairs minister's office, where Mr. Kravchenko allegedly introduced him to Mr. Lytvyn by saying, "This is our colleague who personally took care of Gongadze." Mr. Kravchenko also allegedly tapped Mr. Pukach on the shoulder, turned to Mr. Lytvyn, and said: "Tell the president that we will carry out all of his instructions."

Gen. Pukach insists that not only Messrs. Lytvyn and Dzyga knew about the murder, but that President Kuchma and Ukrainian Security Service chief Leonid Derkach did as well. Mr. Lytvyn denies ever meeting Gen. Pukach.

September 17 is the last day on which anyone can be charged with ordering Gongadze's murder, because of the statute of limitations. If this does not happen, the guilty parties will have gotten away with murder.

That may very well be why this investigation has dragged on these 10 years. Those who did the deed will be punished, but the crime's real masterminds will remain in the shadows. Perhaps it is no coincidence that all the blame is being placed on Mr. Kravchenko, a man who ostensibly took his

life with two gunshots to the head. Gongadze never wrote anything about Mr. Kravchenko; he did, however, write a great deal about the other people mentioned in Gen. Pukach's statements.

Perhaps certain behind-the-scenes details will emerge during the Pukach trial, provided that it is open to the public – and provided that the defendant doesn't meet with an untimely accident or suicide.

But perhaps the most significant outcome of the Gongadze killing has been the mobilization of journalists and Ukrainian society in general in a concerted defense of freedom of speech. There were serious achievements in safeguarding this freedom after the 2005 Orange Revolution.

But many of these now are in danger of being completely rolled back. If the tendencies that we are currently seeing in Ukraine become the status quo, then the cause that Gongadze stood for will die. He will have been murdered a second time.

Copyright 2010, RFE/RL Inc. Reprinted with the permission of Radio Free Europe/Radio Liberty, 1201 Connecticut Ave. NW, Washington DC 20036; [www.rferl.org](http://www.rferl.org). (See [http://www.rferl.org/content/The\\_First\\_And\\_Second\\_Murders\\_Of\\_Georgiy\\_Gongadze/2161488.html](http://www.rferl.org/content/The_First_And_Second_Murders_Of_Georgiy_Gongadze/2161488.html).)

## U.S. Helsinki...

(Continued from page 1)

establish a democracy rooted in respect for human rights and democratic elections," said the Helsinki co-chairman, Rep. Alcee L. Hastings (D-Fla.). "However, the recent deterioration in freedoms of media and assembly, and the growing intimidation of journalists, academics, and non-governmental organizations by the Security Service of Ukraine," he added, "raise questions about the government's fulfillment of its OSCE commitments to human rights and democracy."

Ten years ago, the decapitated corpse of investigative journalist Gongadze was discovered in a forest outside Kyiv. While the perpetrators of the murder were convicted following the Orange Revolution, those who reportedly commissioned the crime have yet to be brought to justice. The anniversary of Gongadze's death comes against the backdrop of protests by journalists, human rights and democracy activists in reaction to accelerated pressures against the media and civil society.

In 2001 Gongadze was posthumously awarded the Journalism and Democracy

Prize by the Organization for Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly when Co-Chairman Hastings served as that body's vice-president.

The OSCE Parliamentary Assembly's annual session in Oslo passed Sen. Cardin's resolution in July aimed at strengthening press freedoms and protection for investigative journalists across the 56-country OSCE region. The measure calls for countries to repeal criminal defamation laws, increase the free flow of information, and actively investigate and vigorously prosecute those responsible for threats against or physical attacks on journalists.

*The Commission on Security and Cooperation in Europe, also known as the U.S. Helsinki Commission, is an independent agency of the federal government charged with monitoring compliance with the Helsinki Accords and advancing comprehensive security through promotion of human rights, democracy, and economic, environmental and military cooperation in 56 countries. The Commission consists of nine members from the U.S. Senate, nine from the House of Representatives, and one member each from the Departments of State, Defense, and Commerce.*

## A conversation...

(Continued from page 5)

this yet, but I sing his songs because he is in my heart. I grew up singing these songs, with his words, with him. In fact, late last night as the "zabava" was still going strong down here, I was lying down singing his songs – "Dva Persteni," "Vodohrai," "Pisnia Bude Pomizh Nas" – all of them.

We don't have these types of songs anymore, we don't create these anymore. Ivasiuk left us these. This is why they were so dear to us, and obviously why it angered others. We must continue to sing these songs – granted not many currently understand this in Ukraine, but there is hope.

**Is that your hope? That some day young kids will be singing your songs around the campfire?**

Oh, that would be a dream. But I think that maybe most of my music is a little too energetic to sing around the campfire. However, my new material will be much easier to sing around a fire, because the songs of "Dyki Tantsi" were more dance music. But these new songs were written so that they could be sung with just a guitar, even though they are arranged to be dance numbers, they can be toned down and just sung.

## Syracuse...

(Continued from page 9)

Paraszczak, representing the Syracuse branch of the Ukrainian Federal Credit Union; Roma Temnycky, treasurer, and Mark Temnycky, counselor, representing Plast Ukrainian Scouting Organization, Syracuse branch; Mykola Fruscello, chairman of the Auditing Committee for the Ukrainian National Home; Leonid Jemetz, president of the Parish Council for St. Luke's Ukrainian Orthodox Church; Slawka Bobesky, director of the Ukrainian American Youth Association Dance Ensemble, Odessa; Greg Lisnyszyj, representing the Ukrainian American Youth Association in Syracuse; and Julia Sydorowycz, vice-president of the Ukrainian National Women's League of America.

As Mr. Lisnyszyj raised the Ukrainian flag, those present sang the Ukrainian national anthem. The flag flew for the entire observance of the proclamation of Ukraine's

\*\*\*

The diminutive star's concert was a big hit, with guests crowding the seats and area behind the tennis courts and on all balconies. Ruslana sang some of her newer songs, but mainly stuck to her big hits. The crowd sang along, cheered and gave Ruslana an ovation when she spoke of her politics and love for Soyuzivka and the diaspora.

The concert culminated with a large group of young people dancing on the grassy knoll behind the tennis court as she sang her last few songs. Many walked away with a new appreciation for the star and great memories of her time at their favorite resort.

I had the good fortune to get to know one of Ukraine's premiere musicians. Ruslana is as genuine and passionate as anyone could have hoped. I have never met anyone even within a mile of her success who was as down to earth, supportive and approachable as she is.

If Ruslana's dream comes true and she becomes a regular at Soyuzivka then I encourage everyone to see her great show. The experience would be more complete, however, if you are lucky enough to steal a moment and speak with her. Ruslana will renew the Ukrainian spirit we felt when our parents and grandparents spoke of the Ukrainian nation that must be freed.

independence from the Soviet Union in August 1991.

The Rev. Hedz spoke to the crowd about the importance of the immigration of Ukrainians to America, starting before World War I, and their role in establishing Ukrainian communities in the United States and Canada. He stated that these immigrants and the new generation of Ukrainians living in America today are instrumental in fighting for the rights and freedoms of our brothers and sisters in Ukraine.

Although Ukraine currently faces many challenges and hardships, especially with the administration of newly elected President Viktor Yanukovych, it is a young country that needs time to continue to move in the right direction of democracy, said the Rev. Hedz.

The program concluded with the "Hail Mary," led by the Rev. Hedz and a moment of silence for Irene Kuprowska Anderson and Deacon Dr. Myron Kotch, two important Ukrainian activists in the Syracuse area who recently passed away.



## Dumka's 60th anniversary celebration to continue in Washington

WASHINGTON – The Ukrainian Chorus Dumka of New York City will appear in concert at the Ukrainian Catholic National Shrine on Sunday, October 10, at 3 p.m. The chorus is continuing its 60th anniversary celebration initiated on March 28 with a concert at New York's Merkin Hall.

Under the direction of Vasyl Hrechynsky, Dumka's program will feature religious and secular works by Bortniansky, Verbytsky, Leontovych, Berezovsky, Caccini, Verdi, Hnatyshyn, Kos-Anatolsky and others.

Originally formed as a male chorus in New York City in 1949 to preserve and cultivate the rich secular and religious musical heritage of Ukraine, Dumka became a mixed chorus a decade later. The chorus has performed in Carnegie Hall, Alice Tully Hall, Avery Fisher Hall, Town Hall, the Brooklyn Academy of Music and St. Patrick's Cathedral in New York; the Garden State Arts Center in New Jersey; the J.F. Kennedy Center for the Performing Arts in Washington, as well as in Detroit, Chicago, Philadelphia, Toronto and Montreal.

In 1985 and 1988 Dumka went on a



The Dumka Chorus of New York.

European concert tour, appearing in England, Austria, Germany and France. Dumka first visited Ukraine in 1990 with concerts in Kyiv, Lviv and Poltava.

The concert is co-sponsored by The Washington Group, The Washington Group Cultural Fund, the Ukrainian

Catholic National Shrine Library and Washington's Branch 78 of the Ukrainian National Women's League of America.

In conjunction with the October 10 concert, there will be an exhibition of mixed media works by Christine Baransky, Natalia Kormeluk, Martha

Legeckis, Zenoviy Onyshkevych, Romana B. Rainey, Ilona Sochynsky, and Martha H. Voyevodka. A reception on the shrine's terrace will follow the concert.

For detailed information contact aimasiuk@aol.com or visit <http://www.ucns-holyfamily.org/events/>.

## James Mace...

(Continued from page 8)

honor the memory of an entire stratum of Ukrainian society which perished."

At the same time, Prof. Serbyn offered his comments by suggesting that Ukraine did not actually utilize James Mace to his fullest potential. According to Prof. Serbyn, Dr. Mace managed to do a great job in getting the word out about the Ukrainian Holodomor, but Ukraine, in

turn, did not do enough. Ukraine did not provide Dr. Mace the appropriate instruments, because the system did not and does not respect its scholars.

"Therefore, my hope is that this complex will serve as a transitional research venue on the Holodomor where students can witness and study examples of Dr. Mace's methodology, and then continue from where he left off by taking their research onto a different, higher level," stated Prof. Serbyn.

## UCCLA launches website, new awards

CALGARY, Alberta – The Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation (UCCLF) has established a significant online presence with a new website at [www.UCCLF.ca](http://www.UCCLF.ca). The UCCLF also has a Facebook page and a Twitter page ([twitter.com/ucclf](http://twitter.com/ucclf)).

Information can be found there on UCCLF's third annual Holodomor-themed scholarship initiatives. One outlines details pertaining to the High School Civil Liberties Award and the other outlines details pertaining to the Civil Liberties Opinion-Editorial Award (open to both high school as well as post-secondary students). E-mail inquiries may be sent to [scholarships@ucclf.ca](mailto:scholarships@ucclf.ca).

The UCCLF has made two further scholarship opportunities available to students. The Internment Recognition High School Award and the Internment Recognition Opinion-Editorial Award have continued the UCCLF's tradition of encouraging students to engage in researching civil liberties themes. These awards focus students' attention on Canada's first national internment operations of 1914-1920. The deadline for both of these awards is April 30, 2011.

The Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation may also be contacted at 48 Wood Crest Close SW, Calgary, Alberta T2W 3P9; phone, 403-800 5860; e-mail; [info@ucclf.ca](mailto:info@ucclf.ca).

## Marko Krasij...

(Continued from page 13)

trophies for the event. The Carpathian Ski Club (known by its Ukrainian-based acronym as KLK) has been the host club for many years as well, providing the tennis balls and press announcements; it was represented this year by Messrs. Durbak and Hrabec.

In addition to the UNA-funded trophies awarded to all the winners and finalists, the following memorial trophies were also

awarded: the Roman Rakoczy trophies to the men's and women's winners, the men's Bohdan Rak Trophy, the women's Constantine Ben Trophy, the men's 35s and over Jaroslav Rubel Trophy, men's 45 and over Dr. Wolodymyr Huk Trophy, and the men's 55 and over Dr. Petro Charuk Trophy.

Ms. Lisovich officially closed the 55th USCAK tennis tournament by congratulating all the winners and finalists, and urging everyone to continue to support Soyuzivka, the tennis tournaments held there and the Ukrainian National Association.

## A trip to New York...

(Continued from page 7)

September 19.

The "Glory of Ukraine" sacred images exhibit at the MOBIA closed a week earlier, on September 12. But if you missed it in New York you're not completely out of luck. It is being moved to Washington's Meridian International Center, where it will be shown from October 20 through January 16, 2011. Its U.S. tour will conclude at the Joslyn Art Museum in Omaha, between February and May 2011.

While at the Meridian Center, it will be joined by a scaled-down preview showing of "Golden Treasures and Lost Civilizations," its sister exhibition about the 6,000 years of history of tribes and people who inhabited the territory of modern Ukraine. Both are presented by the Foundation for International Arts and

Education in cooperation with the U.S.-Ukraine Business Council and with the support of the Embassy of Ukraine.

And if you haven't seen the "Ukraine – Sweden" exhibition at The Ukrainian Museum as yet, you have until October 31. While there, don't miss its other exhibits: "The Gift of Art," featuring large modern paintings by Arcadia Olenska-Petryshyn, and "No Other Home," a photo exhibit about the return of Tatars to their native lands in Crimea. And, with Christmas not too far ahead, don't miss the gift shop.

But don't keep putting it off, as some of my New York friends did with the "Glory of Ukraine" exhibit. They did manage to see it on the very last day, after I told them about how great it was and reminded them that it was closing within a couple of days. Afterwards, one of them, artist Orest "Gogo" Slupchynskyj, shared his reaction in an e-mail: "Amazing!"

The Ukrainian Institute of America  
Reintroduces

THE MUSIC SCHOOL  
AT THE INSTITUTE



**With an emphasis on traditional Ukrainian music**  
**Individual and Group Instruction in**  
**Accordion, Violin, Clarinet, Sopilka, Piano and Voice**  
**Beginner, Intermediate and Advanced Levels**

**Professional Individual and Group Lessons**

- Basic music skills (beginners) and technique
- Folk, classical, pop and jazz repertoires
- Ukrainian folk songs
- Traditional instrumental Ukrainian music

**Ensembles for vocal, wind and mixed instruments**

**Bi-annual recitals**

**Early Music Experience (ages 4-7)**

**Faculty: Elena Heimur, Andriy Milavsky, Liliya Ostapenko, Laryssa Krupa**

For Information and registration call: 212-288-8660

Ukrainian Institute of America,  
2 East 79th Street. New York, NY 10075



## OUT AND ABOUT

- |                                      |   |                               |  |
|--------------------------------------|---|-------------------------------|--|
| Through October 14<br>Texas City, TX | Art exhibit, "Hide and Seek," featuring works by Lydia Bodnar-Balahutrak, College of the Mainland Fine Arts Gallery, 409-933-8354 or <a href="http://www.com.edu/gallery">www.com.edu/gallery</a>                 | Manalapan, NJ                 | Dead Zone," Ukrainian National Women's League of America - Branch 98, Monmouth County Library Headquarters, 732-431-7220   |
| October 1-3<br>Kerhonkson, NY        | 63rd annual Ukrainian American Veterans convention, Soyuzivka Heritage Center, 610-867-4052   | October 9<br>Chicago          | Presentation, "Against Their Will - The Reality of Human Trafficking," Women's Association for the Defense of Four Freedoms for Ukraine, Ss. Volodymyr and Olha Ukrainian Catholic Church hall, 773-793-0967 |
| October 2<br>Horsham, PA             | Tryzub 60th anniversary, Ukrainian American Sports Center Tryzub, 215-343-5412  | October 9<br>Parma, OH        | Fall festival, St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral, 440-886-2108 or <a href="mailto:officestjosaphat@gmail.com">officestjosaphat@gmail.com</a>   |
| October 2<br>Parma, OH               | Wine-tasting fund-raiser, Ukrainian Museum - Archives, 216-791-4329   | October 10<br>Washington      | Concert featuring the Ukrainian Chorus "Dumka," The Washington Group, Ukrainian National Shrine of the Holy Family, 703-760-0438 or <a href="mailto:rsklepper@gmail.com">rsklepper@gmail.com</a>             |
| October 2<br>Whippany, NJ            | Ukrainian Festival, Ukrainian American Cultural Center of New Jersey, 973-585-7175  | October 10<br>Toronto         | Lvivsky Ball, featuring music by Klooch, Bajda and Kavalery, Trident Banquet Hall, 416-566-2664  |
| October 2<br>Lehighton, PA           | Potato bake and pig roast, featuring a dance with music by Capt. Mike, Ukrainian Homestead, 215-235-3709  | October 14-15<br>Edmonton, AB | Concert featuring the Pavlo Virsky Ukrainian National Folk Dance Ensemble, Jubilee Auditorium, <a href="http://www.boenarts.com">www.boenarts.com</a>  |
| October 2<br>Parma, OH               | Book presentation, "Beyond Borders" by Dr. Myroslava Mudrak, Ukrainian National Women's League of America - Branch 12, St. Josaphat Astrodome, 440-887-1201   | October 16<br>Millville, NJ   | Feast day, New Kuban Kozak Community, Ss. Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church, 856-697-2255   |
| October 3<br>Edmonton, AB            | 12th annual Hetman Awards Banquet, Ukrainian Canadian Congress - Alberta Provincial Council. St. John Cultural Center, 780-414-1624 or <a href="http://www.uccab.ca/hetmanbanquet">www.uccab.ca/hetmanbanquet</a> | October 16<br>Scranton, PA    | Antique appraisals, Blessed Virgin Mary Guild, St. Vladimir Parish Center, 570-963-1580  |
| October 3<br>Somerset, NJ            | Ukrainian American Talent Festival, United Ukrainian Orthodox Sisterhoods of the U.S.A., Ukrainian Cultural Center, 609-882-2477  | October 16<br>New Britain, CT | Harvest festival, St. Mary Ukrainian Orthodox Church, 860-229-3833 or 860-677-2138   |
| October 4<br>Baltimore, MD           | Lecture by Taras Kuzio, "Ukraine's Domestic and Foreign Policies Under Yanukovich: How Much Are They New, How Much Are They Old?" Johns Hopkins University, 202-415-4608  |                               |  |
| October 6                            | Film presentation by Irene Zabytko, "Life in the  |                               |  |

Entries in "Out and About" are listed free of charge. Priority is given to events advertised in *The Ukrainian Weekly*. However, we also welcome submissions from all our readers. Items will be published at the discretion of the editors and as space allows. Please send e-mail to [mdubas@ukrweekly.com](mailto:mdubas@ukrweekly.com).

# Rob Portman



### Fights for Jobs

With the Portman Plan to create Ohio jobs.

### Fights for Ohio

By stopping policies that hurt Ohio jobs, like the new energy tax and big government health care plan.

### Fights for Families

With a payroll tax cut that helps Ohio working families by putting more money in your pocket.

**If you believe our future is worth fighting for, support our cause.**

**Join us online!**  
**[www.RobPortman.com](http://www.RobPortman.com)**

Paid for by Portman for Senate Committee.

## Ukrainian National Federal Credit Union

**Come to us for all your financial needs.**

**Main Office**  
215 Second Ave,  
New York, NY  
(212) 533-2980

**Branches**  
1678 E 17 Street,  
Brooklyn, NY  
(718) 376-5057  
1-866-857-2464

35 Main Street  
So. Bound Brook, NJ  
(732) 469-9085

691 Roosevelt Ave  
Carteret NJ  
(732) 802-0480

[WWW.UOFCU.ORG](http://WWW.UOFCU.ORG)

- Money Market accounts
- Higher yielding CD's
- Checking accounts
- Residential and Commercial mortgages
- New and used vehicle loans
- Personal loans
- Traditional and Roth IRA's
- Western Union and Meest money transfers
- Safe deposit boxes



**Call Toll Free**  
**1-866-859-5848**

**24 Hour Online Account Access Available**

*Serving the Ukrainian community for over 40 years.*







216 Foordmore Road  
P.O. Box 529  
Kerhonkson, NY 12446

1-845-626-5641  
soyuzivka@aol.com

Sept 30-Oct 3	Ukrainian American Veterans Convention	Oct 29-31	Halloween
Sept 25	To be announced	Nov 6-7	USCAK Convention
Oct 8-10	Wedding	Nov 12-14	Plast Orlykiada
Oct 15-17	Wedding	Nov 19-21	Scrapbook Weekend
Oct 22-24	Wedding	Nov 25	Thanksgiving
		Nov 27	High school reunion

## Alex E. Kyj

Financial Advisor  
Financial Planning Specialist

One Liberty Place  
1650 Market Street, 42nd Floor  
Philadelphia, PA 19103  
(215) 854-6284 (800) 233-1414

[www.fa.smithbarney.com/robertskyj](http://www.fa.smithbarney.com/robertskyj)  
alex.e.kyj@mssb.com

Morgan Stanley  
Smith Barney

## BACK TO SCHOOL SPECIAL:

### A subscription to The Ukrainian Weekly!

Give the college students in your family their own nine-month gift subscription to The Ukrainian Weekly. The Weekly is a great resource for students who plan to write college papers on topics about Ukraine, helps students keep in touch with the Ukrainian community throughout the United States and Canada, and gives students the opportunity to keep learning about their Ukrainian heritage once they leave home. The subscription rate for the academic year is only \$45 (\$35 if the student is a member of the UNA).

To take advantage of this special offer, just fill out the form below and mail it with a check to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, PO Box 280, Parsippany, NJ 07054. Or, phone The Weekly's Subscription Department at (973) 292-9800, ext. 3042, and charge the subscription to your credit card.

STUDENT'S NAME: \_\_\_\_\_  
(please type or print)

COLLEGE/UNIVERSITY: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP CODE: \_\_\_\_\_

PHONE (optional): \_\_\_\_\_

UNA member subscription price — \$35/acad.yr.  Non-member subscription price — \$45/acad.yr.

UNA Branch number \_\_\_\_\_

## PREVIEW OF EVENTS

### Wednesday, October 6

**MANALAPAN, N.J.:** Ukrainian National Women's League of America Branch 98 of Holmdel/Middletown, N.J., has invited author and filmmaker Irene Zabytko to present her latest project, a documentary film about Chernobyl titled "Life in the Dead Zone." This film tells the story of elderly residents who choose to return to their village near the site of the world's worst nuclear accident. The event will be held at 6:30 p.m. at the Monmouth County Library Headquarters, 125 Symmes Drive, Manalapan, NJ 07726; website, [www.monmouthcountylib.org](http://www.monmouthcountylib.org); phone, 732-431-7220. The event is free, with refreshments and a discussion period to follow.

### Saturday, October 9

**CHICAGO:** The Women's Association for the Defense of Four Freedoms for Ukraine, Alla Horska branch in Chicago, is hosting an awareness event "Against Their Will – The Reality of Human Trafficking" featuring the following speakers: Victor Malarek, author and investigative journalist; Orysia Sushko, former president of the Ukrainian Canadian Congress and community activist; Rachel Durchslag, founder and director of the Chicago Alliance Against Sexual Exploitation. The event will take place at 6:30 p.m. at Ss. Volodymyr and Olha Ukrainian Catholic Church Hall, located at the corner of Superior and Oakley streets. Admission: \$20 per person. Light refreshments will be served and attendees will have an opportunity to obtain signed copies of Mr. Malarek's books, "The Natashas" and "The Johns." For more information e-mail [kvitka17@gmail.com](mailto:kvitka17@gmail.com) or call 773-550-6519.

### Sunday, October 10

**WASHINGTON:** A 60th anniversary celebration of the Dumka Chorus in the nation's capital will be held at the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family, 4250 Harewood Road NE, Washington DC, 20017

at 3 p.m. The event is open seating in the cathedral's nave and tickets are \$25 and may be purchased in advance by sending a check made out to TWG Cultural Fund and sent to: Dumka, c/o C. Kinal, 3303 Upland Terrace NW, Washington, DC 2015. Tickets can also be purchased at the door the day of the event. Contact phone: 703-341-9635. Refreshments will be served after the concert. This event is sponsored by The Washington Group, The Washington Group Cultural Fund, Ukrainian National Women's League of America Branch 78 of Washington and the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family.

### Saturday, October 16

**NEW BRITAIN, Conn.:** A Ukrainian Harvest Festival will take place from 9 a.m. to 2 p.m. at St. Mary's Ukrainian Orthodox Church, 54 Winter St., (behind Newbrite Plaza). Featured will be a new cook book, "More Best Recipes of Ukrainian-American Cooks," nut rolls, Ukrainian breads, a giant tag and Christmas item sale, a large collection of costume jewelry, a cake and dessert table, a raffle, as well as a Ukrainian kitchen featuring traditional foods, plus hot dogs and hamburgers. Free parking is available behind the church. For further information call 860-229-3833 or 860-677-2138.

### Saturday, October 23

**TROY, N.Y.:** A benefit concert for Ukraine's orphans, organized by members of Ukrainian churches in New York's capital district, will feature violin virtuoso Vasyl Popadiuk, who will headline this event, and a special appearance of the area's children's dance ensemble Zorepad. Lydia Kulbida, WTEN Channel 10 news anchor, will MC the program. The performance will be held at the Troy Savings Bank Music Hall, Second and State streets. Tickets are: \$25 and \$30; \$15 for those age 17 and younger. Tickets may be purchased by calling the box office, 518-273-8945. Website: [www.troymusichall.org](http://www.troymusichall.org). For information call Anna Mariani, 518-235-5951, or e-mail [annapawliw@yahoo.com](mailto:annapawliw@yahoo.com).

## PREVIEW OF EVENTS GUIDELINES

Preview of Events is a listing of community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (\$20 per listing) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community.

To have an event listed in Preview of Events please send information, in English, written in Preview format, i.e., in a brief paragraph that includes the date, place, type of event, sponsor, admission, full names of persons and/or organizations involved, and a phone number to be published for readers who may require additional information. Items should be **no more than 100 words long**; longer submissions are subject to editing. Items not written in Preview format or submitted without all required information will not be published.

Preview items must be received no later than one week before the desired date of publication. No information will be taken over the phone. Items will be published only once, unless otherwise indicated. Please include payment for each time the item is to appear and indicate date(s) of issue(s) in which the item is to be published. Also, senders are asked to include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours, as well as their complete mailing address.

Information should be sent to: [preview@ukrweekly.com](mailto:preview@ukrweekly.com) or Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; fax, 973-644-9510. **NB: If e-mailing, please do not send items as attachments; simply type the text into the body of the e-mail message.**

Roman D. Mac



The Winding Path  
to Freedom

A memoir of life in the Ukrainian Underground

## The Winding Path to Freedom

A perfect gift for anyone

Top seller on Amazonbooks.com

See the website:

[Thewindingpathtofreedom.com](http://Thewindingpathtofreedom.com)